

**CÁRITAS EUROPA**

***PUEBLO SACRIFICADO***

***Sanciones contra Iraq***

*Madrid, marzo 2001*

## RESUMEN

Se deben suspender inmediatamente las sanciones que el Consejo de seguridad de las Naciones Unidas ha impuesto a Irak y se deben entablar y desarrollar nuevas relaciones entre la comunidad internacional y este país. Estas nuevas relaciones tienen como objetivo cerrar el capítulo de sufrimientos de la población iraquí.

Esta es la sobrecogedora conclusión a la que ha llegado una delegación de Cáritas Europa en Irak en enero de 2001. Contó con la presencia del Presidente de Cáritas Oriente Medio y África del Norte y participó igualmente la organización aliada Iraquí, la Confrérie de la Charité. El objetivo específico de la delegación fue evaluar el impacto de las sanciones sobre el pueblo Iraquí.

La delegación llegó a esta conclusión tras haber considerado que el conjunto de sanciones que se impusieron a Irak hace más de diez años, han causado un sufrimiento indescriptible a millones de personas, en el plano físico, mental y cultural. Nadie conoce el número exacto de muertes a causa de las sanciones pero se cree que es de varios de miles de niños por mes. Las sanciones deben desaparecer ya, de lo contrario repercutirán de forma fatídica en los próximos años. Han dejado una marca indeleble en el pueblo iraquí. Este país que fue próspero en su tiempo, segunda reserva de petróleo mundial, ahora es catalogado sistemáticamente de subdesarrollado, degradado y que conduce a la penuria.

Según el informe de 1999 de UNICEF:

*"Contraria a la situación anterior a los acontecimientos de 1990-1991, la tasa de mortalidad infantil hoy en día en Irak se encuentra entre las más altas del mundo; al menos el 23% de los casos nacen con un peso muy inferior a la media. La malnutrición crónica afecta a 1 de cada 4 niños de menos de cinco años; solamente el 41% de la población tiene acceso regular a agua pota-*

*ble; el 83% de los colegios necesitan reparaciones importantes. Según el CICR, el sistema iraquí de sanidad se encuentra actualmente en una situación crítica. El PNUD considera que harían falta 7 millardos de dólares para hacer llegar a todo el país la electricidad y alcanzar los niveles de 1990."*

Los daños infligidos a cada sector de la sociedad han causado problemas complejos que agravan éstos aún más. La mala alimentación y las carencias nutricionales, especialmente de proteínas y vitaminas, hacen que la población se vuelva más vulnerable. La contaminación del agua y los desperfectos de las centrales han hecho que las enfermedades causadas aguas contaminadas aumenten de forma considerable. La elevadísima inflación obliga al pluriempleo. La tasa de paro alcanza el 50%. La población no siempre puede permitirse ir a los hospitales o clínicas y además no tienen recursos para comprar las medicinas, cuando las hay. Los jóvenes no asisten al colegio para poder ocuparse de sus hermanos y hermanas. La tasa de criminalidad ha aumentado de forma importante. La prostitución ha aparecido porque las mujeres intentan ayudar a sus familias. Todo esto ha trastornado la vida de las familias, ha acabado con los valores morales y esta destruyendo, como un plaga bíblica de langostas, la sociedad.

### **La Confrérie de la Charité**

Esta organización local fue creada en enero de 1992, bajo los auspicios de Su Beatitud Raphaël 1er Bidawid, el patriarca católico de Babilonia, en respuesta al sufrimiento infligido causado por las sanciones al pueblo iraquí.

Esta organización trabaja en todas las regiones de Irak. Sus actividades cubren la distribución de alimentos, los programas de urgencia para los niños que padecen graves malnutriciones, centros de consulta para lactantes, ayuda a personas mayores e inválidos, ayuda médica, préstamos, construcción y disposición de hogares/centros de acogida, programas de rehabilitación de centrales para el tratamiento del agua potable e instalaciones sanitarias

Ha sido mantenida desde su creación por numerosos miembros de Cáritas Europa.

## **Cáritas Europa**

Cáritas Europa es una de las siete regiones de Cáritas Internacional, su sede se encuentra en el Vaticano. Cáritas Internacional es una red compuesta de 154 organizaciones nacionales católicas, de desarrollo y de trabajo social situadas en 198 países y territorios de todo el mundo. Cáritas Europa, cuya secretaría se encuentra en Bruselas, cuenta con 48 miembros repartidos en 44 países europeos.

La colaboración y la solidaridad entre Cáritas Europa y la Confrérie de la Charité ha sido la fuente de un intercambio estrecho y regular de informaciones y frecuentes visitas de representantes de Cáritas Europa a Irak.

La creciente inquietud por la crisis humanitaria en Irak ha sido un tema profundamente discutido en la Asamblea General de Cáritas Internacional en 1999 y dio lugar a la reunión de su comité ejecutivo el año pasado. Así pues se decidió que la cuestión del impacto de las sanciones sobre el pueblo iraquí figuraría entre las prioridades del plan de trabajo de Cáritas Europa para el año Jubileo.

## **La vista de la delegación**

La delegación se trasladó a Irak tras un período inicial de investigación, reflexión y estudio, la mayor parte de los documentos existentes han sido proporcionados por partidarios y detractores de las sanciones contra Irak.

La delegación visitó Bagdad, el norte de Mosul y el sur de Najaf y especialmente los hospitales, como el hospital nacional iraquí del cáncer, el instituto y hospital de radiología y medicina nuclear, clíni-

cas, programas de consulta para lactantes e instalaciones para el tratamiento del agua.

Varias reuniones han tenido lugar con los dignatarios de la Iglesia, en particular Su Beatitud Raphaël 1er Bidawid, Patriarca católico de Babilonia, Monseñor MGR Poulos Dahdah, Arzobispo latino de Bagdad, Monseñor MGR Matthew Matoka, Obispo católico sirio de Bagdad, Monseñor MGR Paul Coussa, Obispo católico armenio de Bagdad.

La delegación ha tenido también varias reuniones importantes con los máximos representantes del régimen: Tarik Aziz, Viceprimer Ministro, el Doctor Sadoon Hamadi, Presidente del Parlamento, Doctor Umaid Mubarak, Ministro de sanidad, Doctor Abd Al Monem Saleh, Ministro de culto, Doctor Hammam Abd Alkhalek, Ministro de información y de cultura, el Doctor Abdul Razak Al-Hashimi, Presidente de la Organisation of Friendship, Peace and Solidarity, Sami Hanna, del ministerio de asuntos exteriores.

La delegación se encontró igualmente con Ahmed Gubartella, jefe de la misión del HCR, Sadouk Houniali, del Programa de alimentación mundial de la ONU y el Presidente, personal y voluntarios de la Confrérie de la Charité

### **Contexto y evolución de las sanciones**

Las sanciones se deben examinar teniendo como telón de fondo una breve introducción sobre Irak y en particular sobre la guerra del Golfo y de los daños masivos causados por los bombardeos aéreos de las fuerzas aliadas. Las bombas y misiles lanzadas sobre Irak equivalían a 7,5 veces la potencia de la bomba atómica que redujo a cenizas Hiroshima. Por primera vez, se utilizó uranio empobrecido con, según el antiguo Ministro de justicia americano Ramsey Clarke, unas 900 toneladas de residuos radioactivos vertidos sobre Irak.

La delegación ha constatado que el objetivo inicial de las sanciones, es decir echar a Irak de Kuwait y reconocer la integridad nacional y fronteras de esta última, se consiguió con la guerra del golfo. Sin embargo, no se han flexibilizado las sanciones. Al contrario, la atención se ha fijado en acabar con las armas de destrucción masiva y en la prevención del rearmamiento nuclear y químico de Irak. A esto le ha seguido una decena de inspecciones de armas por la Comisión especial de la ONU. Según el Presidente del Parlamento:

*"La comisión especial de la ONU sobre Irak ha realizado 264 inspecciones en las que han participado 3.558 personas, que han inspeccionado 2.558 emplazamientos iraquíes. Han vigilado constantemente 386 emplazamientos y se han visitado otros 6.938. Contaban con 129 cámaras sofisticadas y 27 unidades de inspección."*

Sin embargo, la UNSCOM sigue albergando dudas, aunque abandonó Irak a finales de 1998. Poco después, Estados Unidos y Gran Bretaña lanzaron un bombardeo aéreo de 70 horas sobre Irak, la llamada Operación Zorro del Desierto. Paralelamente las declaraciones del Presidente americano Clinton y del Vicepresidente Al Gore no dejan lugar a dudas de que la intención de los EE.UU. es de derrocar a Saddam Husein, un objetivo que está en clara contradicción con la Carta de las Naciones Unidas, sobre todo en lo que respecta a la soberanía de las naciones.

El 8 de enero de 2001, el Viceprimer Ministro Tarik Aziz fue muy claro a este respecto y según le declaró a la Delegación:

*"Si el objetivo político principal de los últimos diez años ha sido acabar con el régimen, no se ha conseguido. Si el objetivo era quebrar la voluntad del pueblo, no se ha conseguido. Desde el momento en que una política no funciona, se impone un cambio. La política actual es un fracaso a punto de convertirse en una trágica farsa."*

## **El programa petróleo contra alimentos**

La delegación ha examinado ciertos aspectos relativos a la componente petróleo frente a la de alimentos del régimen de las sanciones. Se introdujo en 1995 y a finales de 1996 ya estaba en práctica. Las primeras ayudas recibidas de alimentos y medicinas datan de marzo de 1997. Consideramos injusto que se trate del programa humanitario más importante de las naciones unidas.

Todos los gastos quedan cubiertos por la venta del principal producto de exportación de Irak: el petróleo. Todos los contratos deben ser aprobados por la Oficina de la ONU según el programa de Irak y especialmente por el comité de sanciones creado por la resolución del Consejo de seguridad.

Todos los ingresos se destinan a una cuenta controlada por la ONU en el Banco Nacional de París-Paribas en Nueva York.

A pesar de que se acordó en diciembre de 1999 que el pago se realizaría en metálico, según la resolución del consejo de seguridad 1284, no se ha recibido hasta hoy ninguna suma.

Además el 25% de los ingresos del petróleo van a parar al Fondo de compensación para las reparaciones de guerra externa, los programas de la ONU en las tres regiones del norte: Dihouk, Arbil y Suleimaniyeh retienen el 15%. El 3% se deduce para los gastos de funcionamiento del programa (incluye el personal de Nueva York y de Ginebra, al igual que el de Irak y el de las operaciones de la UNSCOM). Así se deduce el 43% (la cifra era del 48% antes de 1999) de los ingresos del petróleo.

El número de proyectos puestos en lista de espera por el comité de las sanciones de la ONU suscita inquietudes. Según las últimas informaciones obtenidas por la Oficina de la ONU sobre el programa de Irak, se trataría de 2,6 millardos de dólares. La razón que a menu-

do se invoca es la de la posible doble utilización de un producto: a pesar del control del programa que ejerce la ONU, algunos productos podrían utilizarse con fines militares o civiles. Entre estos productos se encuentran el cloro para el tratamiento del agua, los tubos y piezas de recambio para la industria petrolera y la puesta en servicio del sistema de vaciado de aguas, una pequeña cantidad de cobalto para la radioterapia, un equipo láser de bajo consumo utilizado para la cirugía de los ojos e incluso para la recogida de basuras de camiones.

Según la Oficina de la ONU sobre el programa de Irak, entre las primeras ayudas de alimentos recibidos en marzo de 1997 y el 31 de diciembre de 2000 el país habría firmado contratos por valor de 23 millardos de dólares, de los cuales 18,7 millardos fueron aprobados. Hasta entonces, han llegado a Irak casi 10,3 millardos de dólares bajo la forma de ayuda humanitaria y de equipamientos para la industria petrolera. Esta suma cubriría alimentos por un valor de 6 millardos y el abastecimiento de medicinas por un valor de 1,1 millardos. Si sumamos estas dos últimas cifras, llegamos a la suma de unos tres dólares por persona por mes.

El informe se ha basado en fuentes de la ONU: declaraciones del Secretario General, UNICEF, FAO, PAM, Consejo económico y social, debates del Consejo de seguridad. La delegación se siente especialmente identificada con la declaración del representante de Malasia del Consejo de seguridad en la reunión del 24 de marzo de 2000 cuando afirmó:

*"Es evidente que las sanciones pretendían algo más que herir. Las sanciones mataban, y especialmente a los más vulnerables. La situación era paradójica, la política que supuestamente debería haber eliminado las armas de destrucción masiva en Irak se había convertido en un arma de destrucción masiva, dando muerte a niños inocentes. En nombre de la comunidad internacional, las sanciones de las Naciones Unidas han incapacitado a una sociedad entera."*

El 2 de agosto de 2000 con ocasión del décimo aniversario de la invasión de Kuwait, el Ministro francés de Asuntos Exteriores, Hubert Védrine, pidió que se acabara con lo que llamó "*sanciones crueles, ineficaces y peligrosas*" contra Bagdad.

*"Son crueles porque castigan exclusivamente al pueblo iraquí y a los más débiles. Son ineficaces porque no afectan al régimen y no consiguen que colabore, y son peligrosas porque (...) contribuyen a la desintegración de la sociedad."*

Las aptas de la delegación confirman esta declaración pesimista.

## PRÓLOGO

MENSAJE PARA LA DELEGACIÓN DE CÁRITAS EUROPA DE SU  
BEATITUD RAPHAËL 1ER BIDAWID  
PATRIARCA CATÓLICO DE BABILONIA

*"Matar a un hombre en un bosque es un crimen imperdonable de acuerdo con la ley. Matar a una nación, podría parecer, que es una cuestión de debate y perspectiva".*

*Los valores morales de los Derechos Humanos se han convertido en una farsa de la justicia en vista del impacto de las sanciones, y este es el caso del pueblo iraquí.*

*El uso del uranio empobrecido en gente inocente y desarmada ha sido considerada por la ONU como una necesidad de Guerra. Pero una declaración menor efectuada por un oficial iraquí se ha considerado como un acto de guerra.*

*Según parece no es una cuestión del Derecho Internacional el que unos 5.000 niños mueran cada mes, nazcan otros tantos con malformaciones y padezcan varios tipos de cánceres, como la leucemia. Han visto con sus propios ojos el efecto de estas armas mortíferas en los niños de Irak.*

*Le pido a Dios que este mensaje se transmita tal y como su delegación lo ha visto, ya que les consideramos Mensajeros de la Paz.*

*DIOS BENDIGA SUS ESFUERZOS Y TRABAJO."*

Raphaël Bidawid  
Patriarca de Babilonia  
Bagdad

9 de enero de 2001

## PREFACIO

¡Interminables son los sufrimientos del pueblo iraquí!

¡Interminables parecen ser las sanciones, el embargo!

¿Por qué?

¿Acaso Irak es únicamente un bote a la deriva sacudido por la ola gigantesca de un mar de petróleo?

Todos son perfectamente conscientes de las serias críticas que el régimen iraquí ha suscitado. Sin embargo, según Denis Halliday, antiguo ayudante del Secretario General de las Naciones Unidas y antiguo Coordinador Humanitario de Irak de las Naciones Unidas, afirmó en un debate de la universidad de Washington, en Seattle, el 15 de febrero de 1999:

*"Tanto el hecho de que no nos podamos comunicar con él (Presidente Saddam Husein), como el de que no avancemos en nuestro diálogo con él, no nos da derecho a matar a niños de Irak. Tan simple como esto. Ni tú ni yo queremos ser responsables, a falta de un mundo mejor, de lo que es un genocidio en Irak."*

Junto con organizaciones, instituciones, máximos representantes de la ONU, gobiernos y Conferencias Episcopales, Cáritas Europa no puede aceptar este antiguo y continuo sufrimiento del pueblo iraquí.

Cáritas Europa cuenta con 48 Organizaciones Católicas Miembros en 44 países europeos, que trabajan en cuestiones sociales y humanitarias tanto en sus propios países como en el extranjero. Cáritas Europa es la región europea de Cáritas Internacional.

Desde hace varios años varias organizaciones europeas de Cáritas apoyan los programas humanitarios de Irak, en el sur, centro y norte del país. Varios representantes europeos de Cáritas y expertos

han visitado el país desde la invasión del país y desde que éste sufre continuadas y repetidas crisis.

En enero de 2001 una delegación de Cáritas Europa, acompañada por el presidente de Cáritas Oriente Medio y África del Norte, visitó Irak, como invitada de su aliado iraquí, la Confrérie de la Charité, especialmente para dar cuenta del impacto de las sanciones en el pueblo iraquí.

La recomendación de la delegación es simple, clara y de rápida aplicación: las sanciones contra Irak se deben suspender inmediatamente, con vistas a eliminarlas totalmente, y se deben iniciar discusiones internacionales que persigan una nueva, pero más humana, relación.

La intención y finalidad de las 48 organizaciones miembro de Cáritas Europa es la defensa del pueblo iraquí, y ésta se debe conseguir con la ayuda de la Unión Europea, de sus gobiernos, parlamentos, medios de comunicación y de la sociedad entera.

¡El pueblo iraquí no puede esperar!

Denis Viénot  
Presidente de Cáritas Europa

## AGRADECIMIENTOS

*Me gustaría dar las gracias a la Confrérie de la Charité, a su Presidente, Sami, a su Secretario General, Yousif Bahoshy, su oficial de enlace, Faiq Bourachi, y a todo sus miembros y voluntarios por su incesable hospitalidad, entusiasmo y dedicación. Apreciamos el tiempo y los esfuerzos que se han dedicado con motivo de nuestra visita y el que dedican a diario al servicio del pueblo iraquí.*

*También nos gustaría dar las gracias a todas aquellas personas que conocimos y que de manera infatigable y generosa nos dedicaron su tiempo, en particular Su Beatitud, el Patriarca de Babilonia; el Viceprimer Ministro, Tarrik Aziz; los ministros y funcionarios del estado; doctores; ingenieros; y representantes de los cuerpos de la ONU.*

*Me gustaría especialmente dar las gracias a todos los iraquíes que tuvimos la oportunidad de conocer. Este informe es para ellos ya que intentamos cumplir con nuestra promesa de ser la voz de los sin voz.*

# INTRODUCCIÓN

*"Debido a los efectos perversos e incontrolables del embargo se está destruyendo el alma del pueblo iraquí, que de forma desesperada está viendo como su patrimonio cultural y moral no se emplea correctamente y como su sociedad se está viniendo abajo."*

*Cardenal Roger Etchegaray, tras su visita a Irak en 1998 como enviado especial de Su Santidad el Papa Juan Pablo II.*

Recientemente Irak ha aparecido mucho en las noticias, el 16 de enero de 2001 se cumplieron diez años de la guerra del Golfo; el nuevo gobierno de los Estados Unidos, con George W. Bush como presidente, ya se ha comprometido a reactivar las sanciones contra Irak; con la reciente controversia suscitada por el uranio empobrecido, los militares que estuvieron en los Balcanes presentan síntomas semejantes al Síndrome de la guerra del Golfo.

Al mismo tiempo se han previsto varias reuniones entre el gobierno iraquí y el Secretario General de la ONU, Kofi Annan, para el 26 de Febrero de 2001 y en las que se espera que se entable una nueva iniciativa diplomática acabando así con la actual situación de punto muerto. Las charlas tendrán lugar en un contexto de creciente marejada de opinión contra las sanciones existentes debido al impacto devastador que provocan en el pueblo iraquí y en la destrucción de su sociedad. Este movimiento creciente está encabezado por los cuerpos de la ONU y oficiales involucrados en Irak, incluyendo aquellos que han dimitido en sus puestos a causa de estas sanciones.

## La Delegación

Esperamos que la visita de una delegación de Cáritas Europa a Irak (del 5 al 9 de enero de 2001) contribuya a que se realice este debate. La delegación está compuesta por los siguientes:

Denis Viénot	<i>Presidente de Cáritas Europa</i>
Claudette Habesch	<i>Presidenta de Cáritas Oriente Medio y África del Norte; Secretaria General de Cáritas Jerusalén</i>
Julian Filochowski	<i>Director, CAFOD, Inglaterra y Gales</i>
Rvdo. Emy Gillen	<i>Presidente de Cáritas Luxemburgo</i>
Justin Kicullen	<i>Director, Irlanda</i>
Odilo Noti	<i>Jefe de Comunicaciones, Cáritas Suiza</i>
Rvdo. Frank Turner SJ	<i>Ayudante del Secretario General, la Conferencia de Obispos Católicos y Gales</i>
Eileen Sudworth	<i>Asesora</i>

La delegación fue la huésped de una organización iraquí, Confrérie de la Charité, que ha sido mantenida durante muchos años por varias organizaciones miembros de Cáritas Europa. El apoyo financiero a estas actividades humanitarias y solidaridad con la Confrérie de la Charité ha dado lugar a que en varias ocasiones se visite Irak.

## Objetivos de la Delegación

Esta visita, sin embargo, tenía unos objetivos muy específicos:

// Demostrar que la solidaridad de Cáritas Europa para con el pueblo iraquí y la Confrérie de la Charité, trabajando en Irak en crisis humanitarias de extrema dificultad.

// Comprobar directamente el impacto de las sanciones en el pueblo iraquí especialmente en los más vulnerables, más pobres y más marginados.

// Informar de los resultados y comprobaciones del sufrimiento del pueblo iraquí y transmitírselos a Cáritas Europa y a Cáritas Internacional; a las Conferencias de Obispos Católicos en Europa; a los gobiernos (especialmente a los representados en el Consejo de Seguridad de la ONU) y parlamentos; a las instituciones de la Unión Europea; a los medios de comunicación y al público en general de los pueblos de Europa.

### **El proceso**

Es importante señalar que esta visita no ocurrió al azar. La *Confrérie de la Charité* y las *Agencias Miembros de Cáritas Europa* habían estado intercambiándose información y personal, y esta visita de la Delegación únicamente fue la culminación de este proceso.

Este proceso comenzó con la *Asamblea General de Cáritas Internacional* en 1999 y del *Comité Ejecutivo de Cáritas Internacional* en 2000 donde se discutió de forma larga y tendida el impacto de las continuas sanciones contra Irak y otros países sujetos a medidas similares. A la vanguardia del pensamiento de *Cáritas Europa* está la conclusión del *Cardenal Etchegaray*, citada arriba.

*Cáritas Europa* incorporó la cuestión del año Jubileo. Se llevó a cabo una investigación y se compiló un sustancial informe preparatorio basado en una serie de documentos oficiales, especialmente de los cuerpos de la ONU (debates y resolución de la *Asamblea General*, *Resoluciones del Consejo de seguridad*, discursos del *Secretario General*, UNSCOM/UNMOVIC, UNICEF, FAO, OCHA, WFP, UNHCR, Oficina del *Petróleo para el programa de alimentos*) y de la literatura disponible, tanto gubernamental como no gubernamental, proveniente tanto de defensores o detractores de estas sanciones.

## Sobre Cáritas Internacional y Cáritas Europa

Cáritas Europa es una de las siete regiones de Cáritas Internacional, sus oficinas centrales se encuentran en el Vaticano, Cáritas Internacional es una red de 154 agencias de trabajo social, desarrollo y ayuda católica nacional presente en 198 países y territorios de todo el mundo. Cáritas Europa, cuya secretaría está establecida en Bruselas, cuenta con 48 miembros en 44 países europeos. Se ha identificado y comprometido a trabajar en 4 temas principales y de máxima urgencia:

// Las enormes diferencias sociales que existen entre las naciones individuales Europeas y el proceso de unificación europea.

// La creciente pobreza y desigualdad social entre los países individuales y la futura configuración de las políticas sociales.

// Las cuestiones de migración y exilio.

// El creciente abismo entre los países ricos industrializados y los pobres países del "Tercer Mundo", el acelerado proceso de empobrecimiento de muchos de estos países, y una política de desarrollo que combata las causas de este empobrecimiento.

Para tratar estas cuestiones, Cáritas Europa se ha guiado por el Evangelio y por el Pensamiento Social Católico. En especial:

*"Nos movemos por las convicciones fundamentales del Evangelio, para todo cristiano es un deber dar de comer al hambriento y de beber al sediento, darle un techo al extranjero o al que no tiene un hogar, vestir al desnudo y visitar al enfermo y al prisionero (Mateo 25, 31-46). También creemos, según el Evangelio, que Dios se encuentra en cada uno de estos "hermanos y hermanas". Esto implica que la veracidad y la credibilidad de nuestra existencia cristiana vendrán medidos por nuestra práctica y nuestra misericordia. Por esta razón, comprendemos el Sínodo de Obispos de 1971 sobre la "Justicia en el Mundo" en la que se nos enseña:*

*"para nosotros el compromiso de justicia y participación en la nueva configuración del mundo es una forma de proclamar el Evangelio, la misión de la Iglesia es la de redimir el género humano y liberarlo de toda forma de opresión."*

El principio supremo de Cáritas Europa es la inviolable dignidad de la persona humana. Según enseña el pensamiento social de la Iglesia, cada individuo es "portador, creador, y la meta de toda institución social".<sup>1</sup>

### **Confrérie de la Charité**

La Confrérie de la Charité, una organización de la Iglesia indígena humanitaria, fundada en enero de 1992 en respuesta a la situación posterior a las sanciones de Irak bajo los auspicios de Su Beatitud el Patriarca Raphaël 1er Bidawid. Ha sido guiada por una junta consultiva y por el Consejo de Obispos de Irak. Tras la reestructuración de 1995, la Confrérie de la Charité está dividida en cuatro departamentos: desarrollo, asistencia humanitaria, zona norte y relaciones públicas. Desempeña un gran abanico de actividades (distribución de alimentos, programas de emergencia para niños con graves malnutriciones, clínicas de revisión pediátrica, asistencia para personas mayores e inválidos, asistencia médicas, subsidios de alquileres, construcción y provisión de hogares/centros de acogida, rehabilitación de las aguas y programas sanitarios.

Entre 1995 y 2000 por ejemplo se ha conseguido:

// que unas 250.000 personas hayan participado del programa de distribución de alimentos.

// que el programa de recién nacidos haya atendido a casi 18.000 niños de hasta cinco años, embarazadas y madres lactantes.

---

<sup>1</sup> Configuración de la Futura Europa: La Estructura de Cáritas Europa, enero 1999. Cáritas Europa, 4 rue de Pascale, 1040 Bruselas.

// que 4.000 personas hayan podido ser hospitalizadas.

// que se hayan construido 320 hogares, 3 colegios y 3 iglesias en Kurdistan.

// que se hayan rehabilitado 2 centrales hidrológicas principales, una en el norte de Mosul y la otra en el sur de Najaf.

La central hidrológica en Najaf es especialmente interesante. Es una ciudad de 400.000-500.000 habitantes y lugar sagrado, tras la Meca, para los musulmanes chiítas debido a la Mezquita de Imam Ali, considerado por los chiítas como el verdadero heredero del profeta Mahoma. Cada año, Najaf recibe a 1,5 millones de peregrinos.

### **El Programa de la Delegación**

La Delegación llegó a Bagdad en avión desde Amman y fue recibida en el aeropuerto por varios representantes del Estado, dignatarios de la Iglesia, el Comité Ejecutivo, varios miembros de la Confrérie de la Charité y de los medios de comunicación. Se dio una conferencia de prensa y varias charlas en la sala VIP del aeropuerto. Véase el Apéndice 1 adjunto en el que aparece un listado de las personas que asistieron a la conferencia.

Excepto para algunas reuniones claves en Bagdad, incluyendo los informes de los miembros de la Confrérie de la Charité, la Delegación se dividió en tres para poder abarcar una mayor zona. Un grupo permaneció en Bagdad y sus alrededores, otro viajó al sur de Najaf y el tercero se desplazó al norte de Mosul. Es importante señalar que tanto Najaf como Mosul son territorios a los que USA/UK ha prohibido que sobrevuelen aviones, esta zona cubre el 65% de la superficie de Irak.

Lista de reuniones:

// Su Beatitud Raphaël 1er Bidawid;

// Reverendísimo Poulos Dahdan, Arzobispo latino de Bagdad;

// Reverendísimo Matthew Matoka; Arzobispo sirio Católico de Bagdad;

// Ilustrísimo Rvdo. Paul Coussa, Obispo armenio Católico de Bagdad;

// Los padres dominicos;

// Tarik Aziz, Viceprimer Ministro;

// Dr. Sadoon Hamadi, Presidente y Portavoz del Parlamento;

// Dr. Umaid Mubarak, Ministro de Sanidad;

// Dr. Abd Al Monem Mohamed Saleh, Ministro de Asuntos Religiosos;

// Dr. Hammam Abd Alkhalek, Ministro de Información y Cultura;

// Dr. Abdul Razak Al-Hashimi, Presidente de la Organisation of Friendship, Peace and Solidarity;

// Sami Hanna, Ministro de Asuntos Exteriores;

// Ahmed Gubartella, Jefe de la misión UNHCR;

// Sadouk Houniali, Programa de Alimentación Mundial de la ONU.

La lista de las reuniones de la Delegación, cada una de las cuales duró más de una hora, se adjunta en el Apéndice 1.

La visita a Bagdad incluyó varias visitas al Hospital de Enseñanza para niños Saddam; al Instituto y Hospital de Radiología y Medicina Nuclear; a clínicas pediátricas; y a varias familias/personas que fueron atendidas por la Confrérie de la Charité.

En Mosul, las visitas incluyeron la Planta de tratamiento de aguas; la Clínica pediátrica de la Confrérie de la Charité; el Hospital Iben El Ather; y el centro de la Confrérie en Qarakosh.

En Najaf, el grupo visitó la Planta de Tratamiento de aguas de la ciudad; el hospital central; el hospital infantil; y la mezquita.

La Delegación volvió a Amman por carretera, unas 12 horas de viaje por medio del Desierto Árábigo.

## BREVE INTRODUCCIÓN DE IRAK

Irak es un país de unos 23 millones de habitantes<sup>2</sup>, casi mitad de la población es menor de 15 años. Tiene una masa continental de 437.072 kilómetros cuadrados y sus fronteras limitan con Turquía (norte), Siria (nordeste), Jordania (norte), Arabia Saudí (Sudoeste) y Kuwait (sudeste). Su extensión supera la de la mayoría de países europeos con la excepción de la antigua Unión Soviética, Francia y España. Si se compara con Estados Unidos, tendría unas dimensiones similares a las de Idaho. Solamente tiene 58 kilómetros de costa, una pequeña salida al canal Shatt-al-Arab en el Golfo. Sus recursos naturales primarios son el petróleo, el gas natural, los fosfatos y el sulfuro. Sólo el 12% de su tierra es cultivable. La economía queda dominada por el sector del petróleo que lleva tradicionalmente proporcionando el 95% de los ingresos<sup>3</sup> del sector exterior. Según la OPEP, Organización de los Países Exportadores de Petróleo, más del 75% de las reservas mundiales (1.047.200 millones de barriles) provienen de países de la OPEP. Irak, fundador de la OPEP en 1960, tiene, según los datos de 1996, la mayor reserva de crudo tras Arabia Saudí.

En cuanto a la política actual, Irak ha sido gobernada, desde la revolución del 17 al 30 de julio de 1968, por el partido socialista Ba'ath, su Presidente Saddam Hussein ha desempeñado un papel fundamental desde los años 50. Se le considera como el principal archi-

---

<sup>2</sup> La cifra exacta de la población de Irak varía, debido a la guerra, hambruna y emigración de masas, de 22 a 24 millones. Aquí utilizamos la cifra que más veces ofrece la Delegación.

<sup>3</sup> Esta información ha sido obtenida del CIA World Fact Book 2000

<sup>4</sup> De acuerdo con la OPEP, los cinco países que encabezan la lista e reservas de crudo en 1996 fueron: Arabia Saudí (261.444 millones de barriles), Irak (112.000 millones de barriles), Emiratos Árabes Unidos (97.800 millones de barriles), Kuwait (96.500 millones de barriles) e Irán (92.600 millones de barriles). El consumo total mundial de crudo en el mismo año fue de 71,7 millones de barriles diarios. Estados Unidos en 1996 consumió casi 17 millones de barriles diarios, importando el 46% de éste, el 42% de los países de la OPEP.

<sup>5</sup> Irak 30 Years of Progress, publicado en el 30 aniversario de la Revolución de 1968 por el Departamento de información, Ministerio de Información y Cultura, Bagdad.

<sup>6</sup> CIA World Fact Book 2000

<sup>7</sup> Human Development Report 2000, UNDP, 1 UN Plaza, Nueva York 10016. ISBN:0-19-521678-4

tecto de la revolución y del Consejo Revolucionario. Ha sido Presidente de Irak desde el 16 de julio de 1979 y Primer Ministro desde el 29 de mayo de 1994.

El 97% de la población es musulmana (Shi'a 60-65%, Sunni 32-37%), el 3% restante lo forman los cristianos y demás minorías. La tolerancia religiosa entre musulmanes y cristianos es mucho mayor que en otros países.

Irak no es un país pobre. Al contrario, es un país rico desde un punto de vista tanto económico como cultural, tradicionalmente se hacía referencia a él como la "cuna de la civilización". Hasta la guerra Irán-Irak, la invasión de Kuwait y las consiguientes sanciones, éste el undécimo año, el pueblo Iraquí disfrutó de un buen nivel de vida, sanidad, educación y alfabetización. Actualmente, sin embargo, Irak tiene un Índice de Desarrollo Humano (IDH) situado en el puesto 126, por debajo que cualquiera de sus vecinos; más bajo que un gran número de países menos desarrollados (Birmania, Cabo Verde, Maldivas, Nicaragua, Islas Salomón, Vanuatu, Vietnam) y superado igualmente por un gran número de países en vías de desarrollo (Filipinas, Tailandia, Sri Lanka, Colombia, El Salvador, Guatemala, Indonesia, etc.). Su deuda externa ascendía a 115,5 billones de dólares en 1998, la mayor parte de la deuda contraída durante la guerra con Irán.

En un informe de este tipo, es imposible analizar de forma profunda las razones de la guerra Irán-Irak (1980-1988) o las tensiones subyacentes que le llevó a Irak a invadir Kuwait el 2 de agosto de 1990. Tampoco es posible enmarcar estos acontecimientos en un contexto en el que se buscaba la paz y la estabilidad en la región de Oriente Medio. Asimismo, haría falta más espacio para trazar la compleja

tendencia de algunas superpotencias como Estados Unidos, cuya lealtad es bastante cambiante hacia los países de esta región<sup>8</sup>. Basta con

---

<sup>8</sup> Para conseguir una información fascinante y detallada acerca de la Estrategia de los Estados Unidos en el Golfo y de la devastación de Irak a causa de las sanciones de guerra lea el informe "Fuego y Hielo"

decir que el amigo de hoy puede ser el enemigo de mañana. El antiguo Fiscal General de los EE.UU Ramsey Clark señala:□

*"Una de las constantes de la política de USA a lo largo de los años ha sido la determinación de dominar los vastos recursos petroleros de esta región, no sólo por su riqueza, sino por la ventaja que esto proporciona, tanto económica como militar, frente a los países importadores de petróleo, ya sean ricos o pobres. Entre las declaraciones que reflejan esta política se encuentra el aviso en 1977 del Senador Henry Jackson del Comité de Recursos Naturales y Energía del Senado de USA: 'EE.UU se compromete a defender los recursos petroleros del Golfo y la estabilidad política de la región ya que constituye uno de los intereses más importantes y vitales de los Estados Unidos'."*

Tras la caída del poder de Shah en Irán y de que se instalara Ayatollah Khomeini, Irak era considerada, si no como un amigo, al menos como un útil contrapeso frente a Irán. Esta percepción cambió tras el alto el fuego en agosto de 1998. 4 días después de que Irak invadiera Kuwait el 2 de agosto de 1992, el Consejo de Seguridad impuso estrictas sanciones económicas contra Irak. Seis meses más tarde, el 16 de enero de 1991, comenzó la Guerra del Golfo con el bombardeo de las fuerzas de la coalición de las Naciones Unidas (540.000 tropas americanas y 150.000 de otros países). Por primera vez en la historia, gente de todo el mundo podía ver un "guerra de alta tecnología" por televisión y ver cómo los misiles cruzaban el cielo, una visión de la guerra que oscureció el horror de lo que pasa más abajo. Según afirmó Ramsey Clark:<sup>1º</sup>

*"Sin poner un pie en tierra Iraquí, o sin entablar combate con las tropas Iraquíes, los aviones y misiles americanos destruyeron de forma sistemática la vida y los equipos de mantenimiento de Irak en seis semanas. No hubo cientos de ataques en las primeras*

---

del antiguo Fiscal General de USA, Ramsey Clark en el Challenge to Genocide: Let Irak live publicado en 1998 por el Centro de Acción Internacional. ISBN 0-9656916-40. También disponible en la siguiente dirección: [www.iacenter.org/fireice.htm](http://www.iacenter.org/fireice.htm)

<sup>9</sup> ibíd

<sup>10</sup> ibíd

*veinticuatro horas. Más del 90% de la capacidad eléctrica de Irak quedó reducida a la nada tras los ataques de las primeras horas. En varios días no hubo luz. Misiles que costaron muchos millones de dólares cayeron en emplazamientos claves hasta los últimos días de la guerra, hasta dejar al país sin recursos y con unas sanciones económicas que minan la vida de los supervivientes. En menos de tres semanas la prensa americana indicó que el tonelaje de explosivos de alta tecnología que contenían las bombas superaba el conjunto empleado en la ofensiva aérea por los aliados en la Segunda Guerra Mundial. 110.000 misiones de combate aéreas lanzaron 88.500 toneladas de bombas en Irak, lo que equivale a siete veces y media la bomba atómica que incineró Hiroshima."*

Ramsey Clark hizo una valoración de los daños: sin agua corriente, sin conexiones de comunicación, las conexiones de transporte destruidas (incluyendo 139 puentes sobre los dos ríos más importantes de Irak, el Tigris y el Eúfrates), los ocho embalses de Irak han quedado prácticamente destruidos (con la consiguiente pérdida del control de aguas, del suministro de agua a industrias y municipios, de la irrigación y de la energía hidroeléctrica). El bombardeo de estas instalaciones ha hecho que el Tigris se haya derramado y que las calles de Bagdad se encuentren ahora anegadas. Los silos para cereales, industrias, hospitales (28), centros de salud (52), colegios (676) y oficinas del gobierno han sido bombardeados y han quedado parcial o totalmente destruidos.

La industria petrolera de Irak fue el principal objetivo. Se destruyeron 11 refinerías, 5 conductos e instalaciones de producción, varias instalaciones de conductos de salida y tanques de almacenamiento. Tres tanques de petróleo fueron hundidos y otros tres incendiados. Este hecho es especialmente pertinente a la hora de discutir el programa 'petróleo para alimentos'.

Bagdad fue bombardeado cada día por misiles lanzados contra los "objetivos difíciles". Entre estos objetivos se encontraban el hotel al-Rashid donde se alojó la Delegación en durante su visita, y más im-

portante el refugio antiaéreo Amariyah, situado en una zona residencial de Bagdad. Dos misiles cayeron en esta zona y unas 400 personas, la mayoría mujeres, niños y ancianos, murieron principalmente por las elevadas temperaturas. Cuerpos carbonizados y retorcidos que no se pudieron reconocer. En una pared la imagen de una mujer sujetando a su hijo fundidos en cemento, como los cuerpos tras la bomba de Hiroshima.

Cuando el bombardeo cesó, las sanciones ya llevaban impuestas varios meses. Con este contexto se debe evaluar el efecto de las sanciones.

## CONTEXTO Y EVOLUCIÓN DE LAS SANCIONES

*"Lo peor es que mientras Saddam siga en el poder, amenaza el bienestar de su pueblo, la paz de la región y la seguridad del mundo. La mejor forma de acabar con esta amenaza de una vez por todas es con el nuevo gobierno iraquí (sic), un gobierno dispuesto a convivir en paz con sus vecinos, un gobierno que respeta los derechos de sus ciudadanos."*

**Presidente Bill Clinton, en una Declaración del despacho Oval el 16 de diciembre de 1998.<sup>11</sup>**

*El Vicepresidente reafirmó el compromiso del Gobierno de derrocar a Saddam Hussein, y de juzgarle a él y a su círculo de allegados por múltiples crímenes de guerra y contra la humanidad. La destitución de Saddam es la clave para que Irak se transforme y se entable una relación positiva con la comunidad internacional y, en particular, con Estados Unidos.*

**Vicepresidente Al Gore, 26 de junio de 2000<sup>12</sup>**

*"El recién elegido Presidente ha declarado que trabajará con sus aliados para reactivar las sanciones. Las críticas afirman que unas sanciones más severas harán aún más daño al pueblo de Irak, sobre todo a los niños. Nadie se preocupa más que yo por los niños. Y entiendo que un arma nuclear, biológica o química en manos de Saddam Hussein supone una amenaza mayor no sólo para los niños de Iraq sino para los de toda la región que unas sanciones más severas cuyo objetivo principal es prevenir esto.*

*El problema en Iraq no tiene que ver con sanciones más estrictas. Desde el inicio, las sanciones han incluido medios que permi-*

---

<sup>11</sup> El Presidente Clinton anunciaba el lanzamiento de la Operación Zorro del Desierto, seis meses después de que Irak dejara la UNSCOM. Consideró Irak un "peligro evidente y presente" y ordenó a las "Fuerzas Armadas de América que atacaran los objetivos militares y de seguridad iraquíes. Se les sumaron las fuerzas británicas. Su misión es atacar los programas nucleares, químicos y biológicos de Irak, y su capacidad militar para amenazar a sus vecinos. Su objetivo es proteger el interés nacional de los Estados Unidos y, así, el interés del pueblo de Oriente Medio y del resto del mundo."

<sup>12</sup> En una Declaración conjunta del Vicepresidente y de los Líderes del Congreso Nacional Iraquí. Oficina de la Casa Blanca del Vicepresidente. [www.state.gov/regions/nea](http://www.state.gov/regions/nea)

*tían a Iraq exportar cualquier tipo de asistencia humanitaria o de alimentos. El problema, señor Presidente, estriba en que con un líder que de forma continua niega a su pueblo las necesidades básicas y, de forma cínica, intenta manipular la opinión pública tanto dentro de Irak como en el mundo entero.*

*Necesitamos vigilar y estar preparados para responder a estas provocaciones, y ser totalmente firmes en nuestra política contra Saddam Hussein, no debemos oponernos sino apoyar estos esfuerzos.*

*La carga debe pesar sobre Irak para demostrarle a la región, a la ONU, a sus vecinos y a los niños de los pueblos vecinos que ya no están amenazados, que Irak está preparada para vivir integrada en el mundo. Hasta que Irak tome esta decisión y la cumpla, nos mantendremos firmes.*

*América no tiene nada en contra del pueblo de Irak. Deseamos que llegue el día en que el país forme parte de la familia de naciones y reanude las relaciones comerciales y diplomáticas con nosotros y con el resto del mundo."*

**Declaración del Secretario de Estado, Colin L. Powell en su Sesión de Confirmación del Comité del Senado de Relaciones Internacionales, 17 de enero de 2001.**

En el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas se delega considerable poder en el mantenimiento de la paz internacional y la seguridad del Consejo de Seguridad de la ONU. Los Artículos 41 y 42 son especialmente relevantes a este respecto:

*"El Consejo de Seguridad puede decidir qué medidas, sin incluir el uso de fuerzas armadas, se pueden emplear para llevar a cabo su decisión, y puede apelar a los miembros de las Naciones Unidas a adoptar dichas medidas. Puede incluir la interrupción parcial o total de las relaciones económicas y proceder a un bloqueo por tierra, mar, aire o de cualquier otro medio de comunicación (correo, telégrafos, radio) y de las relaciones diplomáticas."*

y

*"Si el Consejo de Seguridad considera que las medidas previstas en el Artículo 41 son o han sido inadecuadas, puede pasar a la acción con fuerzas aéreas, marítimas o terrestres ya que puede ser necesario mantener o restaurar la paz y la seguridad internacional. Tales acciones pueden incluir muestras, bloqueos y otras operaciones llevadas a cabo por las fuerzas aéreas, marítimas o terrestres de los miembros de las Naciones Unidas."*

El Consejo de Seguridad tiene 15 miembros, cinco de ellos permanentes (China, Francia, la Federación Rusa, Reino Unido y Estados Unidos) y diez que se eligen por Asamblea General por un período de dos años.<sup>13</sup> No debemos olvidar que las decisiones de cuestiones importantes requieren nueve votos, y los votos de los cinco miembros permanentes deben coincidir. Esta es la regla del "gran poder de unidad", comúnmente conocida como poder del veto.

La facultad de imponer sanciones no se ejerció apenas hasta los años 90, de hecho solo había sido empleada en dos ocasiones: contra la post-UDI Rodesia Meridional y contra Sudáfrica. Desde 1990 se han impuesto sanciones a doce países<sup>14</sup>. El Consejo de Seguridad actualmente tiene nueve comités de sanciones: Irak, Libia, Somalia, Angola, Ruanda, Liberia, Sierra Leona, Yugoslavia (incluye Kosovo) y Afganistán.

Las sanciones contra Irak fueron consideradas por muchos como las sanciones más excesivas y estrictas que las Naciones Unidas habían impuesto y esto dio lugar a un debate sobre el principio de las sanciones (su efectividad, su moral, si eran o no contraproducentes, y su coste humanitario) y su aplicación (en particular los retrasos de provi-

---

<sup>13</sup> Los Miembros del Consejo de Seguridad para el año 2000 son los siguientes (en orden de Presidencia del Consejo que cambia mensualmente): Singapur (enero), Túnez (febrero), Ucrania (marzo), Reino Unido (abril), Estados Unidos (mayo), Bangladesh (junio), China (julio), Colombia (agosto), Frane (septiembre), Irlanda (octubre), Jamaica (noviembre), Mali (diciembre), Mauritania, Noruega, Federación Rusa. Dirección del Consejo de seguridad: [www.un.org/documents/scinfo.htm](http://www.un.org/documents/scinfo.htm).

<sup>14</sup> Informe de la Iglesia de Inglaterra, *Irak: a Decade of Sanctions*, julio 2000. Los países en cuestión son Irak, Yugoslavia, Libia, Liberia, Somalia, Camboya, Haití, Angola, Sierra Leona, Afganistán y Etiopía.

siones y equipos permitidos, cuestiones de transparencia, el uso del veto). De hecho, se está debatiendo actualmente la estructura interna del Consejo de Seguridad y en especial de sus miembros permanentes, en un mundo que ha cambiado mucho desde la Segunda Guerra Mundial cuando se creó la Carta de las Naciones Unidas. También se cuestiona si las sanciones siguen en la línea de los principios y objetivos de la Carta original de las convenciones del derecho internacional o de derecho humanitario.

## ***IRAK: UN PUEBLO SACRIFICADO***

El panorama que ofrecen las sanciones contra Irak es muy complejo. La primera Resolución del Consejo de Seguridad 661 (adjunta a este informe) tiene, como misión explícita, la retirada de fuerzas iraquíes de Kuwait y restauración de la soberanía, independencia e integridad territorial de Kuwait. Al final de la guerra del Golfo, Irak cumplió con esta resolución. En resoluciones sucesivas, cambiaron las reglas del juego, y el énfasis se desplazó hacia las armas de destrucción masiva y la inspección de armamento a través de la Comisión Especial de las Naciones Unidas (UNSCOM). Según UNSCOM, la fase de desarme de acuerdo con los requisitos del Consejo de Seguridad está llegando casi a su final en las áreas de misiles y armas químicas<sup>15</sup> Sin embargo, quedaron "dudas" sobre el desmantelamiento total de la capacidad armamentista de Irak. Existía también la posibilidad de una futura construcción de armas de destrucción masiva. Richard Butler, Jefe de UNSCOM, del equipo de las Naciones Unidas encargado de inspección de armamentos, fue el que expresó estas dudas ante las Naciones Unidas. UNSCOM abandonó Iraq, la Operación Zorro del Desierto, y el actual "impasse" a nivel internacional. Richard Butler, a pesar de su ya bien conocido antagonismo hacia el gobierno iraquí en todo lo relacionado con las armas de destrucción masiva, se ha pronunciado públicamente en contra de las sanciones. Haciendo declaraciones en el programa de BBC World Service "Talking Point" el 4 de junio de 2000, dijo lo siguiente:

*"Vayamos al punto esencial, y lo declararé en público. Creo profundamente que las sanciones según se vienen aplicando ahora y como se han venido aplicando desde hace ya años, están siendo del todo contraproducentes en cuanto a su propósito de desarme; y creo que el daño infligido al pueblo iraquí debe parar. Con ironía, también añadiré que qui-*

---

<sup>15</sup> Entre Irak y la posición dura adoptada: Crítica de la narrativa del Gobierno Británico sobre las sanciones Económicas de la ONU. Dr. Eric Herrig, Dep. de Ciencias Políticas, Universidad de Bristol, sep. 1999

*zá incluso éstas hayan contribuido a mantener a Saddam Husein en el poder. En ese sentido... creo que el tema de las sanciones es algo que las Naciones Unidas deberá abordar con suma urgencia.*

*El subtítulo de mi libro "La Crisis de la Seguridad Global", hablo de crisis porque realmente creo que tenemos una crisis muy seria en nuestras manos, cuando un estado recalcitrante puede hacer frente al legislador y cuando la única respuesta del legislador es que hay que mantener el régimen de sanciones que no hace ningún daño a los líderes malditos de ese régimen y sí a las pobres personas corrientes, no cumple con su misión. En realidad, sirve para afianzar al régimen en el poder.*

*Creo que esto es un disparate, y que requiere una revisión urgente por parte de las Naciones Unidas".*

Este punto está apoyado por parte de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas (OCAH) en su informe sobre el impacto sobre el aspecto humanitario de las sanciones<sup>16</sup>.

*"La eficiencia en la aplicación de las sanciones depende de la habilidad que tengan las autoridades responsables para ello en ejercer un enfoque coherente y concertado en cuanto a los objetivos de las sanciones, teniendo en cuenta tanto contingencias políticas como humanitarias. Una administración eficiente de las sanciones llevará a sanciones mejor aplicadas y sostenibles. Es decir, más efectivas en marcar el liderazgo del país y presionar a gobiernos objeto de sanciones para que revisen sus prácticas ilegales.*

*Aunque el impacto real de las sanciones en el proceso de toma de decisiones por parte de los gobiernos en cuestión no está claro, las Naciones Unidas tienen la experiencia reciente de que sanciones con un objetivo más definido pueden ejercer una mayor presión en el gobierno del país. Es aún más importante el conseguir infligir algún daño en los regímenes de sanciones. De igual manera, cuando el resultado es un aumento de necesidades humanitarias, esto puede ser incluso un fin contrario a los objetivos de las sanciones, fortaleciendo el gobierno objeto*

---

<sup>16</sup> Enfrentándose al impacto humanitario de las sanciones: Una perspectiva de OCAH por Claude Brudelein, Consejero Especial de OCAH, Nueva York, 2 dic., 1998

*de sanciones localmente y haciendo necesaria la ayuda internacional hacia ese estado sancionado y mejorando su imagen a nivel internacional pasando de transgresor a víctima.*

*Si se deja sin control, el impacto humanitario de las sanciones puede de hecho aliviar a los gobiernos en cuestión de algo de la presión política de las sanciones.*

*Por lo tanto, el impacto humanitario de las sanciones apenas se puede considerar como "un daño colateral", imprescindible bajo estas circunstancias y que no guarde relación a la efectividad de los regímenes de sanciones. Al contrario, la forma adecuada que se utilice en el impacto humanitario de las sanciones parece ser central en una administración eficiente de las sanciones y, por lo tanto, puede contribuir al éxito de las mismas."*

Sin embargo, es evidente, tomando los discursos del Presidente Clinton y del Vicepresidente Al Gore, citados al comienzo de este capítulo, que el objetivo principal de los Estados Unidos es nada menos que el derrocar a Saddam Husein. Es también alarmante, como es evidente en la cita del Secretario de Estado Colin Powell, la nueva administración americana, bajo George Bush intenta "reactivar" las sanciones contra Irak.

El Viceprimer Ministro Tariq Aziz, en sus discusiones con la Delegación el 8 de enero de 2001, fue muy explícito en este punto:

*"Si el objetivo principal de la política de los últimos diez años ha sido acabar con el régimen, esto no va a conseguir. Si el objetivo era quebrar la voluntad del pueblo, esto no va a conseguir. Por lo tanto, si una política no funciona, lo inteligente sería que los políticos cambiaran su táctica. La política actual es un fracaso y se está convirtiendo en una trágica farsa."*

En realidad, las experiencias que ha tenido la Delegación en Irak lo demuestran. Mientras que todas las cuestiones se centraron en torno a las sanciones, la Delegación no se reunió con nadie que echara la culpa a Saddam Hussein por la dura situación en que se encontraban. In-

cluso, la mayoría recordaba el alto nivel de vida que ellos habían estado antes disfrutando. La culpa de ello la tenían, según el pueblo iraquí, los Estados Unidos y su aliado, el Reino Unido. Hay que reconocer las limitaciones que a) por una parte eran extranjeros y por otra b) que a menudo iban acompañados de un delegado del Ministerio de Asuntos Exteriores. Sin embargo, la Delegación cree que esta percepción por parte del pueblo iraquí es genuina en cuanto a su situación actual.

Sin embargo, es difícil concebir qué otras medidas se pudieran tomar con respecto a Saddam Husein, descartando la eliminación de las sanciones actuales. Scott Ritter, Inspector Jefe de Armamentos con la Comisión de Seguridad de las Naciones Unidas, (conservador, con entrenamiento en el Marine Corp, Republicano<sup>17</sup> testificó el 3 de mayo de 2000 ante una Sesión del Congreso de Estados Unidos de forma contundente sobre las armas de destrucción masiva de Irak<sup>18</sup>

*"El problema con el que nos enfrentamos hoy es cuál es la amenaza que Iraq presenta y cuál será la amenaza que presentará si se levantan las sanciones. Las resoluciones en un principio eran cuantitativas en términos de determinar la obligación de desarme por parte de Irak - es decir un desarme total. Pero la realidad es que, desde un punto de vista cualitativo, cuando se juzga el potencial de armas de destrucción masiva, vemos que no existe. En términos de misiles de largo alcance, los misiles con un alcance superior a los 150 kms., Irak ya no los tiene. Se le ha desarmado. En términos de facilidades para la producción de misiles, asociados con la producción de misiles de largo alcance, estas facilidades ya han sido destruidas, desmanteladas, o con anterioridad a la acción militar americana en 1998, quedaban bajo un control estricto por parte de los inspectores de armamento. Lo mismo en cuanto a las armas químicas.*

*En 1991 Irak tenía una de las mayores facilidades para fabricar armas químicas, aparte de Estados Unidos y Rusia - es decir la facilidad del Estado de Mufana. Esa facilidad ya no existe hoy y todas las facilidades que podían tener un doble propósito, es decir aquellas que podían reconvertirse y producir armas químicas, ya estaban sujetas a fuertes controles por parte de los inspectores de armas antes de diciembre de 1998. Igual con lo biológico.*

---

<sup>17</sup> Scott Ritter. El fin del juego. Res. al problema de Irak - Una vez por todas. 1998, Simon and Schuster, Nueva York ISBN 0-684-86485-7. Este libro no deja dudas en cuanto a su posición sobre Irak.

<sup>18</sup> Una copia aparece en Voices in the Wilderness en la Web.

*También es cierto en cuanto a lo nuclear. Así pues, cuando hablamos de la amenaza de armas de destrucción masiva por parte de Irak, la respuesta es que no existe una amenaza de armas de destrucción masiva."*

Los Estados Unidos está ahora poniendo énfasis en los 600 kuwaitíes "desaparecidos". En el 10º Aniversario de la invasión a Kuwait, el 2 de agosto, 2000, Secretario Diputado de la Organización de Asuntos Internacionales, C. David Welch en un informe oficial<sup>19</sup>. dijo:

*"A esta historia que empezó hace 10 años le falta aún mucho por terminar. No ha terminado porque Irak no ha renunciado a las armas de destrucción masiva. No ha terminado para los 600 kuwaitíes desaparecidos y para los prisioneros de guerra capturados por las fuerzas iraquíes en Kuwait. No ha terminado para el pueblo de Irak que continua sufriendo el brutal gobierno del régimen de Saddam Hussein."*

La posición del Reino Unido presenta más matices. Sigue manteniendo firmemente las sanciones contra Irak como medio de influencia y presión sobre el régimen iraquí, pero no considera el derrocar a Saddam Hussein como un objetivo legítimo de las sanciones. Pone su énfasis en la consistencia de su "política ética exterior", aunque esto no está claro. Peter Hain, el antiguo Ministro de Exteriores en la Oficina de la Commonwealth Exterior declaró en una entrevista a la BBC 4, el 5 de enero, 2001 que "la reputación británica ocupa un destacado lugar cuando se trata de mantener los objetivos de política exterior que promuevan los derechos humanos como asunto prioritario." Cuando el entrevistador le desafió diciéndole que parecía que Inglaterra estaba mandando señales confusas al adoptar distintas posiciones por así decirlo, Irak y Rusia con relación a Chechenia, contestó:

*¿Quiere o no quiere Vd. ejercer influencia en esta situación? Ese es nuestro criterio. No aplicamos medidas duras contra Saddam Hussein por capricho. No enviamos tropas a Sierra Leona sólo porque creamos que las tropas deban hacer maniobras, lo hacemos porque son los únicos medios de control que tenemos. Ése no es el caso con Rusia. Tenemos un nuevo Presidente que quiere mantener relaciones comerciales con In-*

---

<sup>19</sup> Texto tomado de Office of the Spokesman, US dep of State, 2 agosto 2000.

*glaterra y con otras partes del mundo y así podemos ejercer nuestra influencia. Se plantea también la cuestión: ¿cuáles son las alternativas? Les sigo preguntando esto a los críticos de las sanciones sobre Irak - ¿cuál es su alternativa? ¿Cómo se sale de estas situaciones?*

La Delegación adoptaría una perspectiva distinta. En este respecto, se cita el siguiente extracto en relación con este caso. Está tomado de Consecuencias Adversas de las Sanciones Económicas en el Uso de los Derechos Humanos, un informe de trabajo del jurista belga, Marc Bossuyt y publicado por el Consejo Social y Económico de las Naciones Unidas (21 junio 2000):

*"La "teoría" que apoya las sanciones económicas es que la presión económica sobre la población civil acabe siendo una presión sobre el gobierno que lleve al cambio. Esta "teoría" es totalmente ineficaz tanto en su aspecto legal como práctico. Cada vez hay más evidencia sobre la ineficacia de las sanciones económicas como instrumento de coerción. El cálculo tradicional que toma el sufrimiento civil para sopesar los efectos políticos deseados sólo demuestra que la eficacia de un régimen de sanciones va en proporción inversa al impacto sobre la población civil. (párrafo 48)*

*Con las sanciones, la clase media queda eliminada, los pobres son cada vez más pobres y los ricos cada vez más ricos ya que éstos últimos se hacen con el control del contrabando y mercado negro. El Gobierno y la élite del país, de hecho, se enriquecen con las sanciones, por el monopolio que ejercen sobre el tráfico ilegal. Como han señalado muchos comentaristas, a la larga, la participación democrática, las instituciones independientes y la clase media se debilitan y el desequilibrio social hace a la población civil menos amenazante para el gobierno, y la posibilidad de que haya democracia es cada vez menor. En suma, el sufrimiento civil que se creyó ser un arma eficaz en las sanciones económicas convierte esas sanciones en algo ineficaz, e incluso sirve para afianzar al Gobierno y sus políticas." (párrafo 50)*

En el Consejo de Seguridad se dejan oír cada vez más voces más fuertes, que expresan una posición radical totalmente distinta a la que mantienen los Estados Unidos y el Reino Unido. El 24 de marzo del 2000, se celebró una reunión del Consejo de Seguridad para estudiar

la situación humanitaria en Irak. El Secretario General Kofi Annan comunicó al Consejo de Seguridad<sup>20</sup>.

*"La situación humanitaria en Irak presenta un serio dilema moral para esta organización (NU). Las Naciones Unidas siempre se han puesto de parte del vulnerable y del débil y siempre han buscado aliviar el sufrimiento. Sin embargo, en este caso se nos acusa de estar causando sufrimiento a todo un pueblo.... Me preocupa en particular la situación de los niños iraquíes cuyo sufrimiento y en muchos casos, una muerte prematura, han sido documentados en el informe preparado por UNICEF y por el Ministerio de Sanidad Iraquí el año pasado."*

También expresó sus quejas en cuanto al número de contratos "intolerablemente altos" que se detenían y se pedía que se redujese el número urgentemente. Otros miembros del Consejo de Seguridad también se unieron. Entre ellos se encontraban miembros permanentes del Consejo y es importante citarlos.

*"El representante de la Federación Rusa dijo que el informe del Secretario General ponía en manifiesto el deterioro de la situación humanitaria y era motivo de profanación de la estructura de la sociedad civil. El empobrecimiento de la población era total, con unos estándares de salud reconocidos como muy bajos. La población también sufría problemas de falta de trabajo y de educación. Una generación entera de iraquíes sufría una mutilación física y moral y eran los marginados de la comunidad mundial. La infraestructura sufría daños, como también el abastecimiento de agua, la energía eléctrica, las comunicaciones y el transporte. No existía una distribución sostenible de alimentos y medicamentos y el índice de mortalidad había alcanzado proporciones alarmantes..."*

*Se debe buscar una solución a esta situación con la eliminación de las sanciones pero a la vez una reanudación del seguimiento y control del desarrollo."*

El representante francés dijo que:

*"Irak ha pasado de una relativa afluencia a una pobreza masiva. Según datos de UNICEF, el índice de mortalidad infantil es uno de los más altos del"*

---

<sup>20</sup> Informe de prensa del Consejo de Seguridad, 20 págs. SC/6833, 24 marzo 2000

*mundo. La situación en el sector de la educación no era mejor y había empeorado mucho el sector de servicios sociales. Los bombardeos casi a diario habían tenido efectos humanitarios negativos en la población civil. "Una sociedad entera vive sin estructuras y está siendo destruida", dijo. Al inicio, el Gobierno Iraquí tuvo una gran culpa de ello, pero el Consejo de Seguridad reconoce también su responsabilidad en el asunto y " cada vez más y sin discusión posible, estaba siendo condenado por la opinión pública".*

En otro apartado, el informe de prensa daba la posición de China:

*Las sanciones no iban a servir para resolver el problema de Irak, ni apoyaban la intención que tuvo el Consejo al establecerlas, afirmó el representante de China. Al mismo tiempo, el programa "petróleo por alimentos" no iba a resolver de forma satisfactoria la crisis humanitaria de aquel país. La solución queda en resolver cuando llegue su tiempo oportuno la anulación de las sanciones. Las diferencias políticas existentes entre los miembros del Consejo no deben de servir nunca para victimizar a la población civil inocente. Diez años después de la imposición de las sanciones, sus consecuencias humanitarias han sido extensas y profundas. Insistió en la necesidad de una revisión a fondo de la situación que se base en el impacto de las sanciones.*

El Miembro de Ucrania también compartió plenamente la seria preocupación del Secretario General sobre la situación humanitaria que, dijo, era lamentable e insostenible por más tiempo. Su opinión era que el Consejo había fracasado a la hora de implementar sus propias resoluciones y recomendaciones hechas por el Secretario General. Compararía su preocupación por el número de contratos detenidos y concluía:

*"Es lamentable que la poderosa herramienta presentada por el régimen de sanciones se convirtiera en un arma para castigar a la población civil."*

El Miembro de Malasia fue muy elocuente en su discurso y sus palabras reflejan los sentimientos de la Delegación después de la visita:

*Durante una década las sanciones más rigurosas y duras que se hayan impuesto jamás sobre un pueblo, han destruido Irak como un Estado moderno, diezmado a su pueblo, arruinado su agricultura, sus sistemas*

*educativas y sanitarios, así como su infraestructura. Los efectos devastadores de las sanciones han sido prueba del fracaso de las sanciones rigurosas como herramienta política que viola los derechos humanos básicos, y en particular, el derecho a la vida misma. El régimen de sanciones ha causado una crisis humanitaria de tremendas proporciones. No hay duda de ello. La tragedia está en el hecho que, aunque se pudiera haber evitado mucho del daño, se había permitido que continuara.*

*Las sanciones no sólo ocasionaron daños, sino que mataron, especialmente a los más vulnerables. No deja de ser irónico que la misma política que se suponía sirviera para desarmar a Irak de sus armas de destrucción masiva, se había convertido ella misma en un arma de destrucción masiva, matando a víctimas inocentes, los niños. En nombre de la comunidad internacional, las Naciones Unidas estaban invalidando a la sociedad entera.*

No es de extrañar que "Naciones Unidas" sea un término casi prohibido en Irak y no sirva más que como un objeto al servicio de los Estados Unidos. De hecho, en un encuentro en la Delegación con el Dr. Saadoun Hamadi, el Presidente del Parlamento dijo:

*"Le concedo especial importancia a su Misión porque ustedes son los representantes de la Iglesia. Ustedes son la conciencia del pueblo. La Iglesia tiene una obligación moral y creo que la Iglesia puede hacer algo importante. Hace una década que padecemos sanciones, bombardeos y violaciones de nuestro espacio aéreo. La población civil no tiene voz. Y todo sin justificación alguna. El Consejo de Seguridad no toma ninguna medida. La Carta de las Naciones Unidas está siendo violada a diario. Y el Consejo de Seguridad no se reúne para examinar cómo uno de sus miembros, una superpotencia, viola la ley internacional. Creo que toda persona que tenga conciencia tiene una responsabilidad moral."*

La cuestión de los contratos retenidos es seria y persistente. Varios representantes del gobierno iraquí señalaron que el hecho de que, por ejemplo, las piezas de repuesto se puedan usar tanto para fines civiles como militares, es a menudo la razón por la cual los contratos o

parte de ellos se retengan.<sup>21</sup> En la reunión del Consejo de Seguridad citada anteriormente, el Secretario General informó al Consejo que las solicitudes que se habían retenido hasta el 31 de enero de 2000 ascendían a más de 1.5 b. Varios miembros expresaron su preocupación - el delegado ruso y el chino fueron los más vociferantes. El primero acusó al comité de sanciones de demorar los contratos con pretextos completamente falsos. El segundo llamó la atención al hecho de que la demora extremaba la situación humanitaria ya tan miserable del pueblo iraquí. En Octubre de 1999, había una retención de 570 proyectos por un valor de US \$5700 m. Sin embargo, para el 6 de marzo de 2000, según la Oficina de las Naciones Unidas "para el Programa para Irak", el valor de los contratos había ascendido a \$.1.7 b. El representante de China continuó diciendo que los contratos unas veces se aprobaban o se retenían. Así por ejemplo, unas veces se aprobaban importaciones de generadores de corriente pero no se aprobaban los cables necesarios para su uso. En general, añadió, a pesar de que el Secretario General y otras agencias habían acordado que las telecomunicaciones en Irak debían ser mejoradas de inmediato, todo ese tipo de contratos se está reteniendo.

El antiguo Coordinador de Servicios Humanitarios de las Naciones Unidas para Irak, Hans von Sponek, en una carta abierta al entonces Primer Ministro, Peter Hain, publicada en el Guardian el 4 de enero de 2000, aseguró que el volumen bloqueado de artículos ascendía hasta la fecha a US \$2.9b.<sup>22</sup> Los contratos aprobados por el Gobierno de Irak van primero a la Oficina de las Naciones Unidas para el Programa de Irak y desde allí, con excepción de algunos productos para los que hay acuerdo entonces y que se pueden enviar por vía rápida, se envían al Comité de Sanciones 661.

Si esta demora en el envío de equipo de necesidad urgente se debe a perversidad o a una burocracia extremadamente cuidadosa, lo que sí

---

<sup>21</sup> Estrictamente hablando, casi todo podría tener un doble uso, p.ej. el cloro para purificar el agua, los láser de 1 wt. para la cirugía ocular, los productos químicos para la quimioterapia, los camiones para la basura, las tuberías para el agua y alcantarillado, generadores eléctricos, etc. La lista sigue.

<sup>22</sup> Petróleo por Alimentos: Datos Básicos. Oficina de las NU para el programa de Irak, 19 enero 2001.

se pone de manifiesto es una falta sistemática. Esto lo ha hecho público la oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHOA) en el informe ya citado:

*"Según el Artículo 41 de la Carta de las Naciones Unidas, el Consejo de Seguridad puede convocar a sus Estados Miembros para que apliquen sanciones a fin de mantener o restablecer la seguridad y la paz internacional. Sin embargo, la Carta no se define en cuanto a la elaboración y puesta en marcha de tales medidas complejas. Cuando se comparan los requisitos para el despliegue de fuerzas de paz bajo el Capítulo VI para el cual las Naciones Unidas creó todo un departamento, o el uso de fuerza militar bajo el Capítulo VII, para el cual los Estados solicitaron la creación de un Comité de Fuerzas Militares, sólo se han llevado a cabo en este caso, arreglos administrativos mínimos y arreglos institucionales técnicos encargados de llevar a cabo o implementar el régimen de sanciones.*

*Por consiguiente, la adopción y cumplimiento del régimen de sanciones quedan en gran parte sometidos a las contingencias políticas del trabajo del Consejo de Seguridad. La mayor parte de los regímenes de sanciones han sido elaborados en situaciones de crisis donde el momento escogido para la respuesta del Consejo de Seguridad y la búsqueda de un consenso entre sus Miembros parece importar tanto como el carácter técnico de las medidas. Modalidades complejas de los regímenes de sanciones elaboradas por los proponentes de cada régimen en el Consejo han sido adoptadas sin ningún mecanismo de revisión técnico específico en términos del posible impacto humanitario que puedan tener las sanciones. Aunque las sanciones se han convertido en los últimos años en la respuesta principal de las Naciones Unidas para combatir las amenazas a la paz y seguridad internacional, al Secretariado de las Naciones Unidas y a las agencias técnicas se les han dado muy pocas oportunidades de participar en las deliberaciones del Consejo de Seguridad sobre las modalidades de los regímenes de sanciones."*

La necesidad de hacer un seguimiento cuidadoso - o una revisión total - del sistema de sanciones es el punto central de un informe preparado por el jurista belga, Marc Bossuyt, para el Consejo Social y Económico de las Naciones Unidas.<sup>23</sup> Propone seis criterios básicos para

evaluar las sanciones que la Delegación recomendaría mucho a los encargados de tomar decisiones:<sup>23</sup>

1. ¿Se imponen las sanciones por razones válidas, es decir, cuando existe una amenaza real a la paz y la seguridad mundial?
2. ¿Son objeto de sanciones los partidos en sí, es decir, no puede o no puede ser objeto de sanciones la población civil no envuelta en la amenaza a la paz o la seguridad internacional?
3. ¿Tienen las sanciones por objeto, productos u objetos señalados, es decir, que no interfieren con la libre circulación de bienes humanitarios de acuerdo con las Convenciones de Ginebra y otras provisiones básicas de leyes humanitarias?
4. ¿Tienen las sanciones una duración máxima razonable, es decir, pueden las sanciones legales llegar a ser ilegales cuando se las aplica sin resultados significativos durante demasiado tiempo?
5. ¿Son las sanciones eficaces, es decir, las sanciones deben ser razonablemente eficaces en alcanzar un resultado esperado cuando se trata de amenaza o peligro real de la paz y la seguridad internacional?
6. ¿Permiten estas sanciones levantar una protesta por violaciones de los principios humanitarios y de los dictados de la conciencia pública?

Con respecto a este último criterio, Marc Bossuyt sigue insistiendo que la reacción de los gobiernos, organismos intergubernamentales,

---

<sup>23</sup> Las Consecuencias Adversas de las Sanciones Económicas en el Uso de los Derechos Humanos informe de trabajo preparado por Mr. Marc Bossuyt para el Consejo Económico y Social de las NU, 21 de junio de 2000. Documento: E/CN.4/Sub.2/2000/33

organizaciones no gubernamentales, investigadores y, desde luego, debe de tenerse el público en cuenta al evaluar los regímenes de sanciones.<sup>24</sup>

La delegación cree que, si se hace una evaluación tomando como base estos seis criterios, no se puede justificar el caso para mantener las sanciones iraquíes.

Por último, se debe mencionar también la demora sobre la Resolución 1284 del Consejo de Seguridad del 17 de diciembre de 1999 (adjunto a este informe). La resolución estipula que en los aspectos humanitarios del régimen de las sanciones, son necesarias mejoras urgentes y significativas y es por esta razón que el Consejo de Seguridad la adoptó. Sin embargo, no deja de tener su parte conflictiva - concretamente el cambio de UNSCOM por otra organización similar UNMOVIC. UNMOVIC está presidido por el Dr. Hans Blix, antiguo Director General de la Agencia de Energía Atómica Internacional (IAEA). La IAEA trabajó al lado de UNSCOM y el Dr. Blix comparte algunas de las "dudas" sobre la existencia /en potencia de armas de destrucción masiva. En particular, le preocupa la adquisición de armas en el futuro. Reconoce, sin embargo, que al intentar esclarecer todas las dudas, existe "un punto de rendimientos decrecientes" y en su informe a la Junta de Gobernantes del 18 de agosto de 1999, afirma que estas dudas no impedirían la plena puesta en marcha del Seguimiento de Control en Curso y las Actividades de Verificación de la Agencia<sup>25</sup>.

El Gobierno iraquí ha rechazado completamente la Resolución 1284 en la parte de UNMOVIC de la Resolución. Los ministros con los que nos reunimos expresaron su oposición a esta resolución. Mr. Sadoon Hammadi, antiguo Ministro de Asuntos Exteriores lo expresó de la forma más adecuada. Es ahora Presidente del Parlamento Iraquí. Estas son sus palabras:

---

<sup>24</sup> Ibid. Pags. 11 y 12.

<sup>25</sup> La Implementación de las Resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas con respecto a Irak. Informe del Director General en la Conferencia General de la Junta de Gobernadores, 18 ag.. 1999. GOV/1999/50GC(43)16. Website [www.iaea.org](http://www.iaea.org).

*"UNSCOM llevó a cabo 264 misiones de inspección involucrando a 3.558 personas las cuales inspeccionaron 2.558 emplazamientos por todo Irak. Establecieron una observación continua de 386 emplazamientos a los cuales se les hicieron 6.938 visitas. Tenían 129 cámaras muy sofisticadas y 27 unidades de inspección para comprobarlas. No dejaron ninguna arma de destrucción. Sin embargo, Richard Butler presentó su informe expresando sus dudas. El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas lo debatió y elaboró su SCR1284. Al leer esta resolución, vemos que UNMOVIC tiene el mismo mandato y los mismos términos de referencia que la Comisión Especial anterior. Así que volvemos al mismo punto de partida. Ningún gobierno con la experiencia de 10 años de trabajo estéril podría aceptar tal resolución."*

Añadió que a causa de su preocupación por el bienestar del pueblo iraquí, el gobierno había accedido a entablar las negociaciones, sin condiciones previas, y que empezarían en breve. Estas discusiones, que se habían, en principio, planeado para enero, se espera que tengan lugar el 26 de febrero de 1001.

La Delegación espera que estas discusiones sean una ventana abierta para establecer una relación más humana y totalmente nueva entre la comunidad internacional e Irak.

## EL PROGRAMA PETRÓLEO-POR-ALIMENTOS

*"El Programa Petróleo por Alimentos es el mayor programa humanitario en la historia de las Naciones Unidas."*

Tomado del Representante de los Estados Unidos, James B. Cunningham, en la Reunión del Consejo de Seguridad, 24 Marzo 2000.

Declaraciones como ésta y el aserto del nuevo Secretario de Estado de los Estados Unidos, Colin Powell, citado anteriormente en este informe, que *"Desde su inicio, el régimen de sanciones incluía las medidas necesarias para que Irak pudiera importar todo tipo de alimento y ayuda humanitaria que necesitase"*, son, con mucho, engañosos. Dan una percepción equívoca del régimen de sanciones y su componente petróleo-por-alimentos y las afirmaciones posteriores de que Irak gana el dinero suficiente con su venta de petróleo pero que Saddam Hussein lo manipula cínicamente y de forma deliberada reteniendo la ayuda humanitaria del pueblo iraquí a fin de mantener su poder firme y ganarse la compasión internacional.

Por lo tanto, es suma importancia que se especifique muy claramente en que consiste el programa petróleo-por-alimentos y lo que no. En este sentido, los siguientes datos tienen que tenerse en cuenta:

- ✓ Toda la financiación del programa viene de las ventas de Irak, de sus propios recursos naturales. El llamar la compra de alimentos, medicinas y otros productos de primera necesidad, financiados con su propia renta nacional iraquí, "un programa humanitario de las Naciones Unidas" es francamente insidioso.
- ✓ Hasta la fecha ningún dinero de la venta de petróleo bajo el régimen de sanciones ha llegado nunca a manos del gobierno iraquí, el tesoro iraquí o el Central Bank de Irak.

- ✓ Todos los ingresos de la venta de petróleo se ingresan en una cuenta de garantía bloqueada, controlada por las Naciones Unidas, en el Banque Nationale de Paris-Paribas en Nueva York.<sup>26</sup>
- ✓ Los ingresos que se van acumulando de las ventas de petróleo se distribuyen de la siguiente manera: el 30% (recientemente se bajó al 25%<sup>27</sup>) va directamente a una Comisión de Compensación en Ginebra (establecida después de la Guerra del Golfo para reparaciones): entre el 13-15% va al Programa Humanitario de la Inter-Agencia para programas en los tres distritos del norte de Dihoukk, Arbil y Suleimaniyeh; se descuenta un 3% para cubrir los costos de las Naciones Unidas (en Nueva York, Ginebra y también en Irak) que ocasiona el régimen de sanciones (por ejemplo, no sólo el programa petróleo-por-alimentos sino también las inspecciones de armas y otros gastos relacionados con UNSCOM). Así el 43% (antes del 1999 era del 48%) de los ingresos por petróleo se deducen de las ventas desde el comienzo.
- ✓ El programa petróleo-por-alimentos se puso en funcionamiento con la Resolución 986 del Consejo de Seguridad del 15 de abril de 1995 (adjunto a este informe). El petróleo fue exportado por primera vez el 15 de diciembre de 1996 y los primeros contratos fueron financiados por la venta de petróleo aprobado en enero de 1997<sup>28</sup> es decir, después de algunos años que se impusiese el conjunto de sanciones contra Irak. (Propuestas anteriores en 1991 para este programa habían sido rechazadas por el gobierno de Irak, parece ser por su limitada cobertura y por las condiciones aplicadas al programa).

<sup>26</sup> Bajo los términos de la Resolución del Consejo de Seguridad 986 de 14 de abril 1995.

<sup>27</sup> Por Resolución del Consejo de Seguridad 1330 (5 dic. 2000)

<sup>28</sup> Petróleo-por-Alimentos - Datos Básicos 1996 a 2000. Oficina del Programa de Irak de las NU, 19 enero 2001. Website [www.un.org/dept/oip/latest/basfact-000610.html](http://www.un.org/dept/oip/latest/basfact-000610.html).

- ✓ En un principio, los suministros que se permitían bajo este programa eran en extremo limitados. También lo era la cantidad de petróleo que se le permitía vender a Irak - US\$ 1b cada 90 días. Cuando empezó el programa y la cantidad de ventas era limitada, el precio en el mercado internacional era muy alto. A mediados de 1988, cuando se subió la tasa de venta, el precio del petróleo se había desplomado y solamente a partir de 1999 Irak ha podido sacar partido de los precios más altos. Sin embargo, su capacidad de producción actual es limitada. Y desde hace unos seis meses, los precios del petróleo están bajando de nuevo.
  
- ✓ **No se han presentado pruebas que muestren de forma creíble que existe un acopio innecesario de alimentos o medicinas. Al contrario, los organismos de las Naciones Unidas, que controlan la distribución, usan la red de distribución del gobierno iraquí, y las Naciones Unidas la consideran muy eficiente.**

En cuanto al proceso que se sigue para aprobar los contratos, todos los contratos firmados por el Gobierno Iraquí se envían al Programa de Irak de las Naciones Unidas en Nueva York para su tramitación, y en muchos casos se envían al Comité de Sanciones de las Naciones Unidas 661 para su examen. El Comité de Sanciones de las NU está presidido por S.E. Mr. Ole Peter Kolby de Noruega, y tiene como vicepresidentes a representantes de Ucrania y Mauritania. El Secretariado de las Naciones Unidas puede ahora aprobar algunos contratos basándose en las listas aprobadas por el Comité de Sanciones de las Naciones Unidas 661 bajo "procedimiento de vía rápida"<sup>29</sup>.

Igual que el proceso de las sanciones ha evolucionado, también ha evolucionado el programa petróleo-por-alimentos, con extensiones graduales que cubren las compras de productos y también aumentos significativos en la cantidad de petróleo que se le permite exportar a

---

<sup>29</sup> Oficina del Programa de Irak. Petróleo por Alimentos. Datos básicos 1996 a 2000. 19 enero, 2001

Irak, y aún más recientemente, la completa eliminación de tope de ventas de petróleo de Irak<sup>30</sup>.

Teniendo en cuenta lo expuesto anteriormente, son importantes los siguientes puntos:

- ✓ El programa petroleo-por-alimentos se estableció como medida provisional para ayudar a aliviar la situación humanitaria del pueblo iraquí. No fue planeado, como lo ha afirmado el Secretario General de las Naciones Unidas, para hacer frente a todas las necesidades de tipo humanitario y se debe evaluar en ese contexto. Además, no debe confundirse con un programa de desarrollo y lo que este programa conlleva consigo. Aunque el programa sin duda sirvió para prestar ayuda, una gran parte de las necesidades esenciales de la población quedaron sin poder ser atendidas<sup>31</sup>.
- ✓ Una financiación insuficiente y un gran número de contratos retenidos, como se ha discutido anteriormente, han agravado los problemas<sup>32</sup>.
- ✓ Irak necesita desesperadamente **programas de rehabilitación**. Los efectos de la Guerra del Golfo en las infraestructuras del país ya han sido analizados. Hay que añadir también las 70 horas de bombardeos aéreos en Diciembre 1998, después de la retirada de UNSCOM, Código llamado "Zorro del Desierto". Durante el curso de esta operación, aviones de bombardeo americanos y británicos realizaron más de 650 salidas de ataque y soporte de ataque. Los barcos lanzaron más de 320 misiles de crucero Tomahawk y los aviones US

---

<sup>30</sup> Bajo los términos de la Resolución del Consejo de Seguridad 1284 de 17 de dic. 1999.

<sup>31</sup> Reunión del Consejo de Seguridad, 24 de marzo 2000. Informe de Prensa SC/6833.

<sup>32</sup> Ibid.

Air Force B-52 lanzaron más de 90 misiles de crucero contra unos 200 objetivos dentro de Irak<sup>33</sup>.

- ✓ La **industria petrolera** se encuentra en una situación especialmente seria. Aunque se elimine el tope de petróleo poco ayudará esto sino se reciben piezas de recambio. Ésta es una preocupación del Secretario General y del Consejo de Seguridad. De hecho, en la reunión del Consejo de Seguridad del 24 de marzo de 2000, el representante de Malasia "*llamó la atención sobre la posible crisis medioambiental que puede ocurrir en cualquier momento*", como resultado del deterioro que sufren las terminales de carga de la costa Mina-al-Bakr -" una potencial catástrofe medioambiental que afectaría a todo el Golfo.
- ✓ Los servicios de **agua, sanidad y electricidad** se encuentran también en situaciones parecidas - todos tienen un serio impacto sobre la salud pública.
- ✓ En la Resolución del Consejo de Seguridad 1284 del 17 de diciembre de 1999, se ha tomado una medida - por primera vez - para añadir un **componente de dinero** en el programa. Éste permitiría, entre otras cosas, la adquisición de productos y el pago de salarios. La importancia de este componente en dinero es tremenda. El Gobierno de Irak no tiene ingresos efectivos por las exportaciones y sin embargo, tiene una gran deuda pendiente. Sufre una inflación galopante puesto que el gobierno no puede mantener el dinar iraquí. Cuando se impusieron las sanciones, un dólar equivalía aproximadamente a 0.3 dinares iraquíes. Ahora son 1,800 dinares por un dólar. El coste de esto en sufrimiento humano y dolor es enorme. Las familias han tenido que vender prácticamente todas sus

---

<sup>33</sup> Secretario de Defensa, William S. Cohen, en un informe de prensa en dic. 1993. Se hizo público después de concluirse la Operación Zorro del Desierto por el Min. de Defensa de EEUU. Website: [www.defenselink.mil/news/Dec1998/t12001998-11219coh.html](http://www.defenselink.mil/news/Dec1998/t12001998-11219coh.html).

posesiones por nada para poder comprar alimentos y medicinas. Sin embargo, aunque el componente humanitario de la Resolución 1284 está siendo ahora implementado, cuando se escribió este informe (26 de enero de 2001) ni un solo dólar ha llegado aún a Irak. Se confirmó esto en una conversación telefónica que tuvieron los autores de este informe y la Oficina de las Naciones Unidas para Irak en Nueva York el 25 de enero de 2001<sup>34</sup>.

Tariq Azis puso de manifiesto la importancia de establecer un régimen comercial de importación/exportación "normal". Aunque se llegue a tardar muchos años en rehabilitar el país, el Viceprimer Ministro nos aseguró:

*"La situación cambiaría totalmente desde la primera semana misma en que se levantasen las sanciones puesto que el valor del Dinar podría estabilizarse inmediatamente y aumentaría por un factor de 100. Esto significaría que los salarios serían suficientes para hacer frente a las necesidades básicas."*

Según la Oficina de las Naciones Unidas del programa de Irak, a partir de los primeros envíos de alimentos bajo el programa en marzo 1997 y diciembre 31, 2000, ha recibido casi US\$3b en productos humanitarios y equipo para la industria petrolera en Irak. Se incluye en esta cifra productos alimentarios por más de US\$5b y abastecimientos sanitarios por un valor de US\$1.1b<sup>35</sup>. Cuando se suman las dos últimas cifras, nos encontramos con unos US \$3 por persona al mes - una cantidad que es de veras insuficiente.

---

<sup>34</sup> Parece ser que la causa es la falta de acuerdo entre Irak y las NU en cómo se debe manejar. El Gobierno iraquí que se deposite en el Banco Central de Irak. Las Naciones Unidas prefieren una cuenta de las Naciones Unidas.

<sup>35</sup> Petróleo-por-Alimentos - Datos Básicos 1996-2000. Oficina del Programa de Irak de las NU, 19 enero, 2001.

## EL IMPACTO DE LAS SANCIONES

*"No lejos de Belén y Nazareth, un pueblo entero es víctima de una coacción que pone en peligro su supervivencia. Me refiero a nuestros hermanos y hermanas en Irak que viven bajo un embargo brutal. En respuesta a las peticiones de ayuda que constantemente llegan a la Santa Sede, debo hacer un llamamiento a las conciencias de aquellos que en Irak, y en otras partes del mundo, ponen las consideraciones políticas, económicas y estratégicas por encima del bien fundamental del pueblo, y les pido que tengan compasión. Los pobres y los inocentes no pueden pagar las culpas de los que no son responsables. Rezo para que este pueblo recobre de nuevo su dignidad, vuelva a un desarrollo normal y así esté en posición de restablecer de nuevo relaciones fructíferas con otros pueblos, dentro de un marco de ley internacional y solidaridad mundial."*

Papa Juan Pablo II

Discurso al Cuerpo Diplomático, 1998<sup>36</sup>.

*"En 1996, el programa 60 Minutes de la cadena CBS News retransmitió un intercambio escalofriante. La corresponsal Lesley Stahl entrevistó a Madelaine Albright, antigua embajadora ante las Naciones Unidas. Albright mantenía que las sanciones habían dado sus frutos ya que Saddam había hecho más concesiones sobre sus programas de armas y había reconocido la independencia de Kuwait (lo hizo en 1991, al terminar la guerra).*

*"Hemos oído que medio millón de niños han muerto. Es decir, muchos más niños que los que murieron en Hiroshima", dijo Stahl "Y cree Ud. merece la pena pagar este precio?"*

*"Es una elección muy dura," replicó Albright, "pero el precio - pensamos que merece la pena"<sup>37</sup>*

---

<sup>36</sup> Tomado de Consejo Social Católico Australiano. Informe sobre toma de posición sobre las sanciones contra Irak. Agosto, 2000. Website: [www.acsic.org.au/position\\_papers-1.html](http://www.acsic.org.au/position_papers-1.html).

<sup>37</sup> Este comentario a menudo citado está tomado de Resurgido de las cenizas - la Resurrección de Saddam Hussein por Andrew Cockburn y Patrick Cockburn, pág. 139. Publicado por Verso en 2000. ISBN 185984-799-4.

La Delegación cree que ese precio no puede estar justificado en modo alguno. Destroza el corazón ver directamente el impacto que las sanciones está teniendo en el pueblo iraquí. Las caras de los niños que están muriendo de leucemia y sus padres y madres destrozados y que continúan interrogando a la Delegación. Están condenados a morir por falta de los componentes de los medicamentos para un protocolo de una quimioterapia en particular y por el equipo de radioterapia en pésimas condiciones, al que se le han puesto parches una y otra vez, y finalmente dejó de funcionar.

Igual de gráficas son también las caras del personal médico, siempre corteses pero destrozados y desmoralizados intentando hacer frente a la situación que presentan los niños con enfermedades respiratorias graves y con pocos o ningún medicamento. Tampoco podemos olvidar a la madre con el niño gravemente enfermo en el Hospital Iben El Ather en Mosul, que increpó a la delegación por haber impuesto las sanciones, sollozando "¿hasta cuando, hasta cuando?" No tenía dinero para pagar las medicinas - sin ellas su niño moriría. Unos 500 niños al día son enviados al Departamento Pediátrico de este Hospital con enfermedades en su mayor parte por malnutrición. Se veían varios niños apretujados juntos en la única incubadora que tenía el hospital. Las salas de los hospitales se encontraban abarrotadas de enfermos, poca higiene y malos olores. Se notaba, sobre todo, la falta a "olor típico de hospital" es decir, por falta de desinfectante y cloro. No parece que esos productos se puedan adquirir. Condiciones parecidas nos encontramos en Najaf donde se visitó el hospital de la ciudad y el hospital infantil. Allí los niños, muy por debajo del peso normal, compartían incubadoras viejas y sin condiciones sanitarias. Las partes estropeadas de plástico habían sido reemplazadas con bolsas de plástico del tipo que se encuentra en los mercados como parte de la cultura 'aprovechar y remendar'. La situación de los hospitales en Bagdad es pésima y aún es mucho peor en otras partes del país.

La Delegación tampoco puede olvidar a una familia de seis miembros que visitamos en su casa - una habitación sencilla, dilapidada de unos

5x4 m. El padre había sido basurero en la ciudad pero ahora estaba en paro. El mayor de los hijos, una niña de unos 13 años, con un problema grave de corazón. Los otros tres niños, menores de 10 años, son discapacitados psíquicos. Era una noche fría y llegamos en medio de un apagón (dos horas, dos veces al día). Sin ropa de abrigo, la familia estaba acurrucada delante de una estufa de parafina que les había proporcionada la Confrérie de la Charité.

La delegación vio el rostro humano detrás de los datos estadísticos. El informe de UNICEF que se cita a menudo provee los siguientes datos:<sup>38</sup>

*"En contraste con la situación anterior a los acontecimientos de 1990-1991, la tasa de mortalidad infantil hoy en día en Irak se encuentra entre las más altas del mundo, y al menos el 23% de los casos nacen con un peso muy inferior a la media. La malnutrición crónica afecta a uno de cada cuatro niños de menos de 5 años. Solamente el 41% de la población tiene acceso regular a agua potable. El 83% de los colegios necesitan reparaciones importantes. Según el CICR, el sistema iraquí de sanidad se encuentra actualmente en una situación crítica. El PNUD considera que harían falta 7b de dólares para hacer llegar a todo el país la electricidad y alcanzar los niveles de 1990."*

El daño causado en todos los sectores de la sociedad ha creado un complejo complicado de problemas. Una dieta inadecuada y deficiente, sobre todo en proteínas y vitaminas, hace que las personas sean más vulnerables a las enfermedades. Las plantas de tratamiento de agua y plantas depuradoras en mal estado han ocasionado un gran aumento de enfermedades. La inflación desenfrenada significa que los hombres tienen que tener por rutina dos trabajos. Al mismo tiempo, se estima que el paro se encuentra en un 50%<sup>39</sup>. Y, sin embargo, la gente no puede acudir a los hospitales/clínicas y obtener medicinas, cuando éstas están disponibles, porque quedan fuera de su alcance económico. Los adolescentes tienen que abandonar el colegio para po-

---

<sup>38</sup> Un análisis de la situación de los niños y las mujeres en Irak, UNICEF, Magdad, 30 abril 1998.

<sup>39</sup> Esta cifra la citó el representante de China en el Consejo de Seguridad en la reunión del 24 marzo, 2000.

der cuidar de sus hermanos pequeños. La delincuencia se ha disparado. La prostitución está en alza porque las jóvenes tratan de ayudar a sus familias. Todo esto ha contribuido al deterioro de la vida familiar media, ha minado los valores morales y está devorando - como en la plaga de la langosta bíblica - la estructura misma de la sociedad.

## **El sector sanitario**

Según un informe de UNICEF's Donor Update del 20 de agosto 2000<sup>40</sup> describía a Irak como un país que a principios de los años 80 se acercaba rápidamente a los estándares de los países desarrollados y gozaba de un sistema sanitario muy bueno. En agosto 1999 UNICEF y el Gobierno de Irak hacían pública la primera encuesta sobre mortalidad infantil en Irak desde 1991. El informe mostraba que la tasa de mortalidad infantil había más que doblado. La mortalidad en niños menores de 5 años había aumentado de 56 de 1.000 nacimientos en 1984-89 hasta 131 muertes por 1000 nacimientos con vida en el período 1994-99. El número de mortalidad infantil, para los períodos citados, ha aumentado de 47 hasta 108 por 1.000 nacimientos con vida.

El Ministro de Sanidad, el Dr. Mubarak, comunicó a la Delegación que la cantidad asignada a la salud pública había descendido de US\$ 500m a US\$26m que Irak recibía bajo el protocolo Jordania-Irak. Confirmando esta información, añadió que el número de niños prematuros había aumentado de un 4,5% que es normal hasta un 23,8% según datos de la UNICEF. Esta cifra, se temía, que se quedara todavía corta y pudiera llegar hasta un 32%. Al mismo tiempo, el Ministro puso la tasa de mortalidad materna en 294 por 1.000 nacimientos con vida.

Según la información recopilada por el Departamento de Estadísticas, las causas principales de la mortalidad en niños menores de 5 años son las infecciones respiratorias, diarrea y gastroenteritis y malnutrición. Las causas principales de muerte en niños mayores de 5 años son en-

---

<sup>40</sup> Programas de Emergencia de la UNICEF, Irak, Donor Update, 31 de agosto 2000. Website: [www.unicef.org/emerg](http://www.unicef.org/emerg).

fermedades cardiacas, hipertensión, diabetes mellitus, enfermedades renales, enfermedades del hígado, neoplasmas malignos.

Es de notar la gran incidencia de enfermedades contagiosas ocasionadas a través del agua como cólera y tifus. Según el Ministerio, no existían casos de cólera antes de 1989. En 1999 había 2.393 casos. El polio, que estaba casi erradicado, ha vuelto a aparecer.

En 1989 nadie había oído hablar de malnutrición en Irak. La malnutrición sigue en aumento y ya se ha hecho endémica. Enfermedades como kwashiorkor y marasmus, que antes sólo se estudiaban en los libros de texto, empezaron a aparecer en la década de los 90. En el caso de kwashiorkor, de 485 casos en 1990 a 31.091 en 1999. Hubo 5.193 casos de marasmus en 1990, el número de casos en 1999 fue de 279.821.

El Dr. Mubarak nos informó, que Irak no ha podido construir un solo hospital en los últimos 11 años. El número de camas no ha variado aunque el número de habitantes ha aumentado en 6 millones.

Las operaciones quirúrgicas han bajado de una media mensual de unas 15.000 en 1998 a menos de 4.500 - una caída de casi el 70%. Las investigaciones clínicas han descendido en un 65,4%.

El deficiente suministro eléctrico ha afectado en gran medida los cuidados hospitalarios. Los generadores son muy viejos y no se permite la entrada de nuevos por la regulación de "doble uso". La cirugía, la maquinaria de corazón-pulmón, rayos X, incubadoras, esterilización de instrumental médico - todo está padeciendo las consecuencias adversas de las sanciones. Tampoco se permiten ambulancias por la regla del "doble uso". Y, desde luego, el grupo que visitó el hospital infantil en Mosul vio a la gente empujando un vehículo arriba y abajo de una cuesta intentando ponerlo en marcha. Era el único que había en el hospital - una camioneta Toyota .

La incidencia de cáncer se ha multiplicado por seis. Se la atribuye al uso de uranio empobrecido. Según el antiguo Fiscal General americano, unas 900 toneladas de residuos radioactivos se esparcieron por Irak durante la Guerra del Golfo<sup>41</sup>. En un comunicado de prensa del 4 de agosto de 1998, el Departamento de Defensa afirmó:

*"La Guerra del Golfo fue el primer campo de batalla donde se usaron municiones perforantes y unidades de tanque blindadas que usaban uranio empobrecido. El uranio empobrecido jugó un papel importante y contribuyó al gran éxito que tuvieron las fuerzas americanas en la Guerra del Golfo. El uranio empobrecido mostró su superioridad de metal claro para las municiones perforantes y para la protección de armamento. Sus propiedades químicas y radiológicas no dejaron también de suscitar inquietud por el posible riesgo que presentaba su uso para la salud en situaciones de combate y no combate."*

Según la Organización Mundial de la Salud<sup>42</sup>, los riesgos que presenta el uranio empobrecido son: daño a las funciones renales (toxicidad química), posible aumento de cáncer de pulmón y cáncer a los huesos (toxicidad radiológica), y se necesitan aún más datos sobre la incidencia de leucemia. La página de datos advierte:

*"Los niños más que los adultos corren más riesgo al estar expuestos al uranio empobrecido cuando vuelven a condiciones de normalidad dentro de una zona de guerra con el agua y los alimentos contaminados, puesto que cuando se llevan las manos a la boca durante los juegos pueden ingerir uranio empobrecido con la tierra que está contaminada."*

La Delegación visitó el Instituto y el Hospital de Radiología y de Medicina Nuclear en Bagdad. El Director, el Dr. Hamid Al-Askari, especialista en oncología y medicina nuclear, nos ofreció una visita a las facilidades del hospital. El hospital es el mayor centro nacional para el tratamiento de cáncer. Acuden a él un 95% de los pacientes que

---

<sup>41</sup> Fuego y hielo. Ramsey Clark en el libro Reto al genocidio: Que viva Irak, publicado en 1998 por el Centro de Acción Internacional, Nueva York. ISBN 0-9656916-40. Website: [www.iacenter.org/fireice.htm](http://www.iacenter.org/fireice.htm).

<sup>42</sup> Urania Empobrecido. Hoja de Datos de la Organización Mundial de la Salud No. 25, 7 de enero de 2000l. Website: [www.who.int/in.ffi/en/fact 257.html](http://www.who.int/in.ffi/en/fact 257.html).

necesitan tratamientos de radioterapia y quimioterapia. Habló del aumento alarmante de leucemia, tumores renales, cáncer de pulmón y de mama. Se dispone de muy pocos medicamentos para aplicar la quimioterapia (incluso si la gente tuviera dinero para adquirirlos). El hospital recibe sólo componentes parciales del protocolo de una quimioterapia, y por lo tanto hacen inútil su tratamiento.

Le mostró a la Delegación su equipo de radioterapia. Se habían utilizado algunas de sus partes para arreglar otros aparatos y mantenerlos en funcionamiento. En la actualidad tienen un acelerador de rayos X, viejo y anticuado pero sigue en funcionamiento. dos máquinas de cobalto (para tratar tumores profundos) que apenas si funcionan. Una máquina de cobalto no funciona puesto que les está prohibido el importar pequeñas cantidades de cobalto necesarias para abastecer la máquina (bajo la regla de 'uso dual'). De cuatro aceleradores lineales, sólo uno funciona. Las máquinas están en funcionamiento de las 8 de la mañana hasta las 11 de la noche. Incluso así, hay una espera de dos meses para la radioterapia, una espera muy larga para un enfermo de cáncer. Además de los medicamentos y equipo/piezas de recambio que el hospital sigue pidiendo, se necesitan también artículos básicos que faltan, como guantes quirúrgicos.

La misma situación se repetía en cada uno de los hospitales que visitamos - falta de detergente, guantes quirúrgicos, antibióticos básicos. El grado de frustración que sienten estos profesionales tan dedicados queda expresado en las palabras de uno de ellos: "*Desgraciadamente, el trabajar aquí es como trabajar en un hotel. Somos médicos que queremos salvar a nuestro pueblo. Duele estar aquí parados mirando cómo sufren.*" La profesión médica se siente muy aislada. No se ofrecen becas para estudiar en el extranjero. No se consiguen revistas profesionales. Un cirujano muy calificado gana 25.000 dinares (unos 15 dólares al mes). Un médico quizá no gane más de una tercera parte de esa cantidad.

Tanto UNICEF como el Programa de Alimentos del Mundo también se quejan de la baja financiación de sus operaciones en Irak. Según in-

formes de la FAO y del Programa de Alimentos del Mundo sobre la malnutrición en Irak el 13 de septiembre 2000<sup>43</sup>.

*"Hay programas de ayuda del exterior que quedan al margen de Petróleo-por-Alimentos que tienen como objetivo el atender a ese segmento de la sociedad iraquí malnutrida y vulnerable. Pero el informe también señala que la respuesta mundial ha sido extremadamente débil. Las donaciones apenas cubren la cuarta parte de los recursos solicitados por las agencias tales como el Programa de Alimentos del Mundo para operaciones que tienen como objetivo el atender a la mayoría de niños malnutridos."*

UNICEF, en agosto 2000<sup>44</sup>, declaró sobre las consecuencias de una financiación inadecuada:

*"El programa nacional se está enfrentando con una crisis seria de recursos y ha recibido menos del 50% de los recursos necesarios. Esto no sólo está entorpeciendo la capacidad de implementar UNICEF su propio Programa de Cooperación con el Gobierno, pero también está teniendo un serio impacto en poder ayudar en la puesta en marcha del Programa Petróleo por Alimentos contribuyendo con dinero en efectivo para pagar el transporte e instalación de los productos y entrenamiento. Como el Programa Petróleo por Alimentos no dispone de un componente de dinero en efectivo en la región centro-sur, el impacto de la baja financiación complica aún mucho más la situación en estas áreas."*

En un mundo comprometido a Objetivos de Desarrollo Internacionales, incluyendo el poder bajar a la mitad el número de personas que viven en una pobreza absoluta y reducir las tasas de mortalidad infantil, ésta es una situación de veras intolerable, evitable e inmoral.

---

<sup>43</sup> Informe de prensa IK/296 WFP/1055. La Malnutrición infantil en Irak es intolerablemente alta. La sequía, falta de inversión agravan la situación. 13 sep. 2000. Website: [www.un.org/News/Press/docs/2000](http://www.un.org/News/Press/docs/2000).

<sup>44</sup> Programas de Emergencia de UNICEF. Irak - Donor Update. 31 agosto 2000. Website: [www.unicef.org/emerg](http://www.unicef.org/emerg).

## Agua y Sanidad

La cuestión del agua potable y las facilidades de depuración del agua están estrechamente relacionadas con la situación de la salud. Sufrieron muchos daños durante la Guerra del Golfo y todavía se encuentran en un estado pésimo. UNICEF informa que si, en las zonas urbanas, el acceso al agua potable ha bajado de un 100% a un 94% (incluida Bagdad, una ciudad de 5.5 millones de habitantes) en las zonas rurales ha experimentado un descenso del 71% al 41%. Las causas del deterioro incluyen falta de piezas de recambio y mantenimiento. También faltan nuevos proyectos para hacer frente al incremento de población en los últimos 10 años. La calidad del agua también se ha deteriorado, según los informes de la Organización Mundial de la Salud y del Ministerio de Sanidad. En los distritos del sur de Basra y Thimmer se encontró que un 40% de las muestras de agua daban muestras de contaminación<sup>45</sup>.

Miembros de la Delegación fueron a Mosul y visitaron allí la planta de agua Al-Hamdaniyah. En 1999, la Confrérie de la Charité, en colaboración con las autoridades de este sector y UNHCR, pusieron en marcha un proyecto piloto en la ciudad de Qarakosh y en 22 pueblos adyacentes para la rehabilitación de una planta de agua. El proyecto se completó a finales de octubre de 1999 y, por primera vez en seis años, más de 5.000 familias reciben agua potable en sus casas. Para mantener la sostenibilidad del proyecto, la gente ha hecho contribuciones en dinero efectivo para mantener la planta durante los próximos dos años.

Los miembros de la Delegación que viajaron al sur a Najaf visitaron un proyecto de tratamiento del agua. La Confrérie de la Charité también había participado activamente en este proyecto. La ciudad de unos 400.000 - 500.000 habitantes está situada a unas dos horas de coche, al sur de Bagdad. Es el lugar de uno de los santuarios más sagrados de los Musulmanes después de Mecca. Se encuentra situada allí la

---

<sup>45</sup> Ibid.

mezquita de Imam Ali, considerado por los musulmanes chiítas con el verdadero heredero del Profeta Mahoma. Todos los años, Najaf recibe más de 6 millones de peregrinos y, en fiestas especiales, hasta 1.5 de peregrinos llegan a reunirse en Najaf en un solo día. Esta cifra tan elevada y con las temperaturas estivales que pueden llegar hasta los 50 grados, hacen que sea una facilidad crítica.

Se le ha pedido a la Confrérie de la Charité que rehabilite la planta de tratamiento de aguas de la ciudad. Consta de 40 bases de filtros y 8 pozos sépticos grandes. Es un proyecto de gran envergadura - el agua se saca del río Eúfrates a razón de 40 millones de galones al día. Se bombea de los pozos sépticos donde reposa. Desde allí se bombea a las bases de filtros donde se limpia por un proceso de filtración.

Cuando la Confrérie de la Charité se hizo cargo de este proyecto, aproximadamente la mitad de los filtros funcionaban. Reparó 13 filtros que no funcionaban. Se tuvo que contratar el abastecimiento de clases especiales de arena y gravilla para el sistema de filtración y llevar a cabo las reparaciones de varias piezas de la maquinaria en la planta.

El proyecto se completó satisfactoriamente. Intervinieron los ingenieros de la planta local, representantes de la oficina de ingeniería de la Confrérie de la Charité y los contratistas. Se tenía como finalidad el aumentar la capacidad en un 33% . Esto supondría una gran mejora en el abastecimiento de agua para la ciudad. Las autoridades municipales apreciaron los esfuerzos de la Confrérie. Se llevó a cabo exhibiendo el logo de la Confrérie - que tiene una cruz - a la entrada del lugar, y en las bases de los filtros que fueron reparados. No se conocen precedentes en una ciudad sagrada musulmana.

Se discutieron con el equipo técnico de la planta los problemas que presentaban el abastecimiento de agua y la ciudad. Aunque el agua que sale ahora de la planta está relativamente limpia, sigue entrando en una red de cañerías anticuadas y en malas condiciones. El agua que

finalmente entra en las casas es bastante peor que la que se produce en la planta. También debido a los cortes de electricidad hay racionamiento de agua a la ciudad. Cuando las cañerías están secas en distintos sectores de la ciudad, los residuos se filtran desde el suelo debido a las malas condiciones de las cañerías. Este problema se agudiza todavía más porque la planta depuradora no funciona. Los residuos, por lo tanto, se bombean al río y a los pozos sépticos alrededor de la ciudad.

Nuestros acompañantes nos informaron que el problema principal que afecta a la ciudad es la polución medio ambiental debido a los residuos y la falta de recogimiento de basuras. Como consecuencia de esto, el cólera va en aumento y también se dan casos de tifus y gastroenteritis entre la población. Se ven también niños revolviendo pilas de basura en busca de cosas que poder vender. La situación llegará a empeorar en el verano cuando el número de peregrinos aumente y suban las temperaturas mucho.

La imposición de sanciones dificulta mucho todas estas tareas, tanto en términos del funcionamiento de la planta de agua como en la reparación de plantas depuradoras. El Ministerio de Sanidad informó a la Delegación que se han pedido piezas de repuesto a las Naciones Unidas y éstas se encuentran retenidas. Su entrega está prohibida bajo la regla del "uso dual". También el cloro que se usa generalmente para purificar el agua es difícil de obtener. La Delegación vio cómo los ingenieros locales hacían todo cuanto estaba en su poder para mantener el sistema de agua en funcionamiento, haciendo improvisaciones y quitando piezas de otras máquinas para usarlas aquí. Este lugar parecía un verdadero "cementerio de máquinas" con bulldozers, excavadoras mecánicas y autobuses esparcidos por doquier oxidándose.

### **La generación perdida**

Bajo el régimen de sanciones, la educación ha sufrido terriblemente. Muchas familias no tienen dinero para mandar a sus hijos a la escuela,

comprar libros, lápices, etc. Hans von Sponek, antiguo Coordinador de Servicios Humanitarios de las Naciones Unidas en Irak estima que debido a la falta de inversión en educación, junto con el abandono de los estudios por razones económicas, haya sido la causa de que el alfabetismo haya bajado del 90% al 66% para mujeres y hombres<sup>46</sup>. Los niños deambulan por las calles vendiendo periódicos o mendigando. Se pregunta qué tipo de liderazgo intelectual e integridad se puede esperar en el futuro en estas condiciones de vida. También hay que tener en cuenta los efectos de la malnutrición sobre la habilidad mental.

Al mismo tiempo, gran parte de la clase media muy educada deciden emigrar, aunque sean reacios a ello. Lo hacen al no haber trabajo o el trabajo que obtienen no le permite al cabeza de familia hacer frente a los gastos. En el caso de los cirujanos, ya mencionados, algunas de las mentes más brillantes están abandonando Irak. La presión que sienten se debe también al hecho de no ver solución al problema de Irak. Hace ya tanto tiempo que se aplican las sanciones, que hay un sentimiento generalizado de que, no importa lo que pueda llegar a hacer Irak, las sanciones no se levantarán o se harán menos duras. Se estima que más de un millón de iraquíes vive ahora en los Estados Unidos.

Según el UNCR, Irak ocupa sólo el segundo lugar después de la antigua Yugoslavia en el número de solicitudes de asilo a Europa y los Estados Unidos. Se presentaron 24.060 en el período de enero a septiembre 2000. De este número, 16.908 personas pedían asilo en Europa. Los destinos preferentes en Europa eran Alemania (8.286 solicitudes), Gran Bretaña (4.090), Suecia (2.466), Holanda (2.005) y Dinamarca (1.870).

Todos los sectores de la sociedad sienten el impacto de este éxodo. Los jóvenes, que necesitan horizontes, sienten mucho más la falta de futuro. Hablando con el equipo de la Confrérie, entre los que se encontraban muchos voluntarios, uno siente a la vez una dedicación ex-

---

<sup>46</sup> Copia del testimonio de Hans Von Sponek en el US Congressional hearing de mayo 2000. Se puede obtener en Voices in the Wilderness. Website: [www.nonviolence.org](http://www.nonviolence.org).

traordinaria y también una impotencia abrumadora. Una joven en Qarakosh resume la situación de esta manera: *No hay alegría en el rostro de las personas. Todo está por hacer y no hay nadie que pueda ayudar. En todas partes se tiene este sentimiento.*

El impacto de las sanciones no se limita solamente a los bienes materiales. Su impacto se siente en los valores y costumbres - la psique de la sociedad entera. Es difícil ver en este momento cuáles serán los efectos a largo plazo, especialmente en los jóvenes: la generación perdida iraquí.

El predecesor de Hans von Sponeck, Denis Halladay, no sólo señaló el aumento de la malnutrición sino también el aumento de la prostitución, el abandono de los estudios cada vez más alto. Todo el país se encontraba amenazado. *"Nos encontramos en vías de destruir un país entero. Tan sencillo y tan aterrador."* Comparaba el aislamiento de los niños iraquíes en el cual viven ahora con la situación de Alemania después de la Segunda Guerra mundial cuando las sanciones impuestas por los aliados tuvieron como consecuencia el surgimiento del Tercer Reich<sup>47</sup>. En sus declaraciones en mayo 2000 ante el Congreso, advirtió de los peligros que la ira estaba produciendo ahora - dirigida no solamente contra el gobierno iraquí sino también contra de los Estados Unidos e Inglaterra. *"Nada puede ser tan peligroso y volátil para la región de Oriente Medio como la situación actual de incertidumbre, las penurias humanas junto con desesperación social y económica dentro de Irak. Es ingenuo el pensar en la paz en Oriente Medio sin la participación iraquí."*

Más recientemente, con motivo del 10º aniversario de la invasión de Kuwait, el Ministro de Asuntos Extranjeros, Hubert Vedrine, pidió un final para las que él llamaba sanciones "cruelles, inefectivas y peligrosas" contra Bagdad<sup>48</sup>.

*"Son cruelles porque éstas castigan exclusivamente al pueblo iraquí y a los más débiles entre ellos. Son inefectivas porque no tocan al régimen, el*

---

<sup>47</sup> Hablando en contra de las sanciones económicas de Estados Unidos/Naciones Unidas preparado por Voices in the Wilderness, op. cit.

<sup>48</sup> Reuters. Agosto 2, 2000.

*cual no se siente forzado a cooperar, y son peligrosas porque éstas ... agudizan la desintegración de la sociedad".* La misma Delegación encontró claras evidencias para poder apoyar esta cruda advertencia.

## CONCLUSIONES

El conjunto de sanciones impuesto a Irak, después de más de una década de sanciones, y sin ninguna señal de cambio y mejoramiento de las condiciones a cambio de que Irak cumpla con las demandas del Consejo de Seguridad. Esta situación ha creado un clima de sufrimientos sin límite para millones de personas. Sufrimientos tanto físicos, mentales y culturales. Nadie sabe cuántos niños habrán muerto como consecuencia de las sanciones pero se estima que al menos medio millón de niños. Los efectos de las sanciones - incluso si se levantasen hoy día - se dejarían sentir por muchos años. La situación está grabada para siempre en la psique iraquí. La nación que fue próspera un día, cada vez está más subdesarrollada, sin educación y reducida a la miseria. La misma estructura social de la sociedad iraquí se resquebraja en dos.

Los informes de los varios departamentos de las Naciones Unidas no se deben ni desdeñar ni ignorar. Tampoco se deben olvidar las renunciaciones a su cargo de los dos Coordinadores Humanitarios de las Naciones Unidas, desde la puesta en marcha del programa petróleo por alimentos, en protesta contra las sanciones. Ni las renunciaciones inmediatas de Hans von Sponeck, de Jutta Burghard, jefe del programa de las Naciones Unidas Alimentos para el Mundo en Irak. Todos renuncian a sus cargos por las mismas razones.

Tampoco debemos ver el sufrimiento del pueblo iraquí como un hecho lastimoso pero a la vez como un daño colateral en lo que por otra parte podría justificarse como una medida honrada. El hecho de que las sanciones sean del todo ineficaces acentúa aún más el daño moral.

Cada vez se están recogiendo más datos que evidencian, por ejemplo, el informe ya citado de Marc Bossuyt, en el que el régimen de sanciones contra Iraq es en sí una violación de los derechos humanos. La finalidad de derrocar a Saddam Hussein no es legítima y contradice al

principio de soberanía que está consagrado en la Carta de las Naciones Unidas. Los derechos humanos son inviolables e inalienables - el derecho a la vida, los derechos del niño, el derecho a los alimentos y al techo, los derechos de los civiles en situaciones de guerra, el derecho al desarrollo. El régimen de sanciones actual desobedece estos derechos. Va en contra de los principios universales de ayuda humanitaria - la ayuda debe prestarse a todos los necesitados, sin consideraciones políticas.

La Delegación ha leído el material publicado sobre la situación de los derechos humanos en Irak - de Amnistía Internacional, El Observador de los Derechos Humanos y de otros. Cáritas Europa está firmemente en contra de las violaciones de los derechos humanos en cualquier parte del mundo y en cualquier tiempo que puedan ocurrir.

Tampoco creemos que las sanciones se puedan aplicar con impunidad, como un objeto contundente para coaccionar a todo un pueblo.

Jugando con los márgenes del régimen de sanciones tampoco ofrece solución. Cualquier política en el futuro debe estar basada en el respeto a los derechos y a la dignidad de todo ser humano.

Nosotros, con consiguiente, instamos a la comunidad internacional que suspenda inmediatamente las sanciones a fin de que unas nuevas relaciones con Irak se pueden emprender y se puede poner un final al presente estancamiento. Est es la única medida que cree la Delegación que pueda servir para poner un final al capítulo del incalculable sufrimiento en Irak.